

Justyna Anna Cieślik-Dąbrowska

**Wykaz osiągnięć artystycznych  
część I**

*Record of Artistic Achievements  
part I*



Justyna Anna Cieślik-Dąbrowska

DOKUMENTACJA POSTĘPOWANIA HABILITACYJNEGO

**Wykaz osiągnięć artystycznych**  
**część I**

prace z wystaw *Epizody I - III*



Akademia Sztuk Pięknych  
im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi

Wydział Sztuk Pięknych

Łódź 2025





# I. Wykaz osiągnięć naukowych albo artystycznych, o których mowa w art. 219 ust. 1. pkt 2 ustawy

## I. 3. Zrealizowane oryginalne osiągnięcia projektowe, konstrukcyjne, technologiczne lub artystyczne, zgodnie z art. 219 ust. 1. pkt 2c ustawy

Zgodnie z wymogami formalnymi wskazuję cykl trzech wystaw kolekcji: *Epizody I, II, III* oraz indywidualną wystawę digital paintingu pt. *Vivir con color* jako aspirujące do spełnienia warunków określonych w art.16 ust 2 ustawy z dnia 16 marca 2003 r. o stopniach naukowych oraz o stopniach i tytule w zakresie sztuki (Dz. U.nr. 65, poz. 595 ze zm.)

1. Autorska wystawa obiektów pt. *Epizody I* prezentowana podczas Międzynarodowego Festiwalu Sztuk Przyjemnych i Nieprzyjemnych, w Teatrze Powszechnym w Łodzi. Wystawa stała się stałym elementem przestrzeni teatru od 10 marca 2023 r. do 29 stycznia 2024 r.

2. Autorska wystawa obiektów pt. *Epizody II*, Pałac Arnolda Stillera, przestrzeń Klubu Jazzowego Kij, wystawa od 23 marca 2023 r. do 23 sierpnia 2023 r.

3. Autorska wystawa obiektów pt. *Epizody III*, wystawa podczas Nocy Muzeów w Małopolsce prezentowana na Dworze w Lanckoronie, od 21 czerwca 2023 r. do 30 sierpnia 2023 r.

4. Indywidualna wystawa digital paintingu pt. *Vivir con color* Tribunal Supermo de Elecctones Costarika, od 31 czerwca 2023 r. do 30 lipca 2023 r.

Epizody



miejsce / location

## Teatr Powszechny w Łodzi

czas / time

10 III 2023 roku – 29 I 2024 roku

Autorska wystawa obiektów/kolaży pt.: *Epizody I*, została zaprezentowana podczas jednego z najważniejszych wydarzeń teatralnych w Łodzi – 29. Międzynarodowego Festiwalu Sztuk Przyjemnych i Nieprzyjemnych w Teatrze Powszechnym. Pierwsze upublicznienie odbyło się podczas inauguracji festiwalu 10 marca 2023 roku w kawiarnianej galerii teatru.

20 prac ulokowanych w przestrzeni Teatru Powszechnego dostało nowe wizualne życie oraz ukonstytuowało nadane im znaczenia i sensy. Była to podróż do wewnątrz, metafora związana z teatrem świata, a zarazem pokazanie szerszej publiczności kontekstu związanego ze sztuką kolażu oraz zagadnieniami scenografii i teatru.

Wystawa *Epizody I* została doceniona i doskonale przyjęta przez dyrekcję Teatru oraz jej pracowników, do tego stopnia, iż stała się stałym elementem przestrzeni teatru przez niemalże cały rok. Kolekcja *Epizody I* była również częścią teatralnych wydarzeń podczas Nocy Muzeów w Łodzi. Cykl kolaży zrealizował swoje cele artystyczne i partycypacyjne. Istotnym aspektem ekspozycji była zaskakująca oglądalność wystawy. W skali roku teatr odwiedza ponad 100 tysięcy widzów. Każdego dnia podczas festiwalu teatr odwiedzało ok 1000 widzów oraz artystów z całego świata. Teatr jako miejsce wystawiennicze ma swój niezwykle potężny potencjał. Mam wrażenie, że udało mi się stworzyć przestrzeń ekspozycyjną, która pełniła funkcję dialogu pomiędzy sztuką a teatrem.

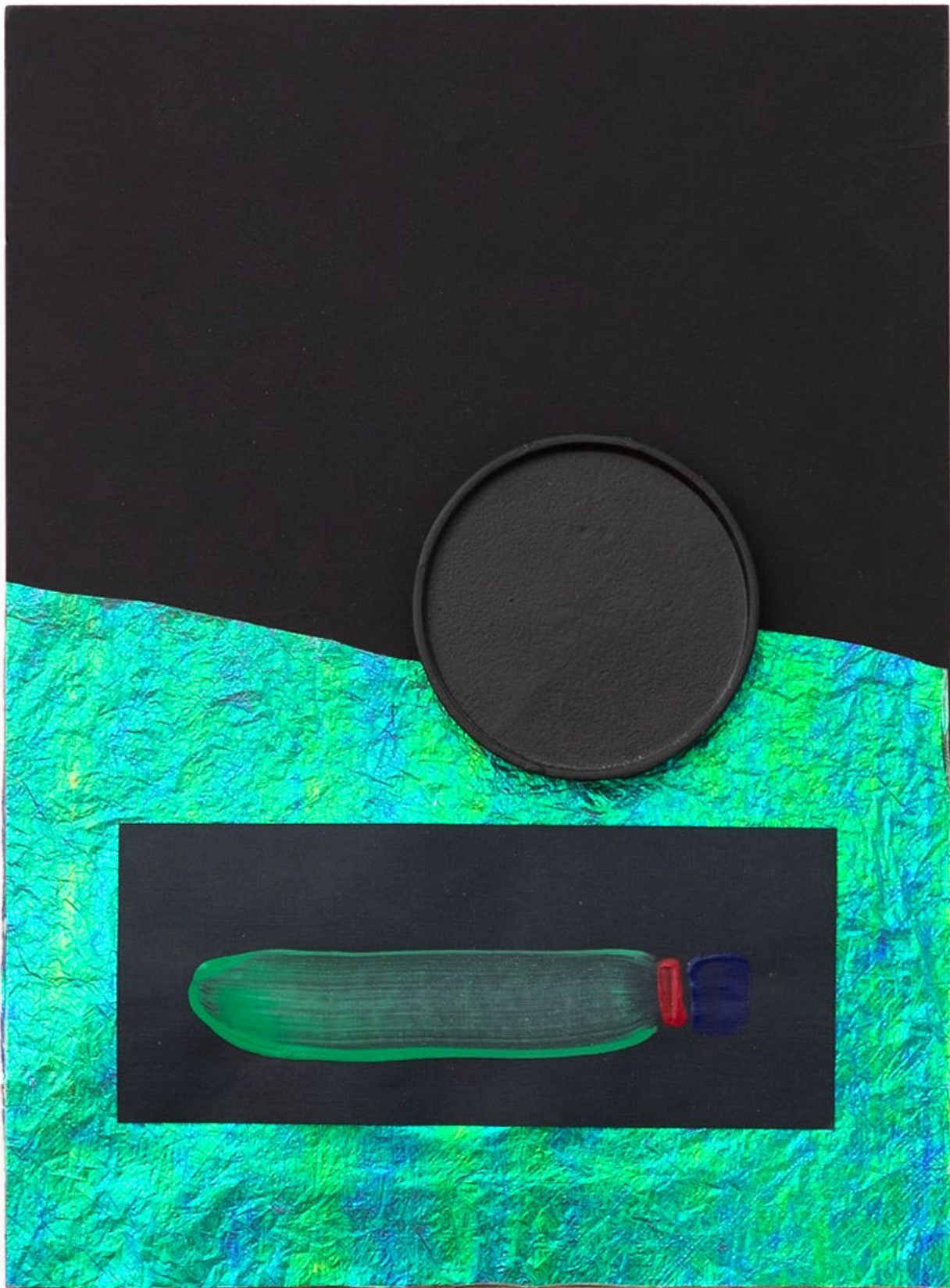
The solo exhibition of objects/collages entitled *Episodes I* was presented during one of the most important theatrical events in Łódź – the 29th International Festival of Pleasant and Unpleasant Arts at the Powszechny Theatre. The first public showing took place during the festival's inauguration on March 10, 2023, in the theatre's café gallery.

Twenty works, situated within the space of the Powszechny Theatre, were given a new visual life and endowed with meanings and interpretations. It was a journey inward – a metaphor associated with the theatre of the world – while also offering a wider audience an opportunity to engage with the context of collage art, scenography, and theatre-related themes.

The *Episodes I* exhibition was warmly received and highly appreciated by the theatre's management and staff, to the extent that it became a permanent element of the theatre space for almost an entire year. The *Episodes I* collection was also featured during the theatre's events held as part of the Long Night of Museums in Łódź.

The collage series achieved its artistic and participatory objectives. A particularly important aspect of the exhibition was its surprisingly high viewership. The theatre welcomes over 100,000 visitors annually. During the festival, approximately 1,000 spectators and artists from around the world visited the theatre each day. The theatre, as an exhibition space, possesses unique potential. I believe I succeeded in creating an exhibition space that served as a platform for dialogue between art and theatre.





### Epizod na odblaskowej folii

Matowy czarny papier stał się tłem dla „zdarzenia” między odblaskową folią a czarnym spodkiem. W kompozycji biorą udział fragmenty folii znalezione w śmietniku, ceramiczny spodek bez filiżanki oraz szkic malarski wykonany z resztek farb. To zapis chwilowego spotkania przedmiotów i gestów, które utraciły pierwotną funkcję.

### Episode on Reflective Foil

A matte black sheet serves as the backdrop for an “event” between reflective foil and a black saucer. The composition features foil scraps found in the trash, a saucer without its cup, and a painterly sketch created from leftover paints. It captures a fleeting encounter of objects and gestures that have lost their original roles.



### Epizod z ołówkiem

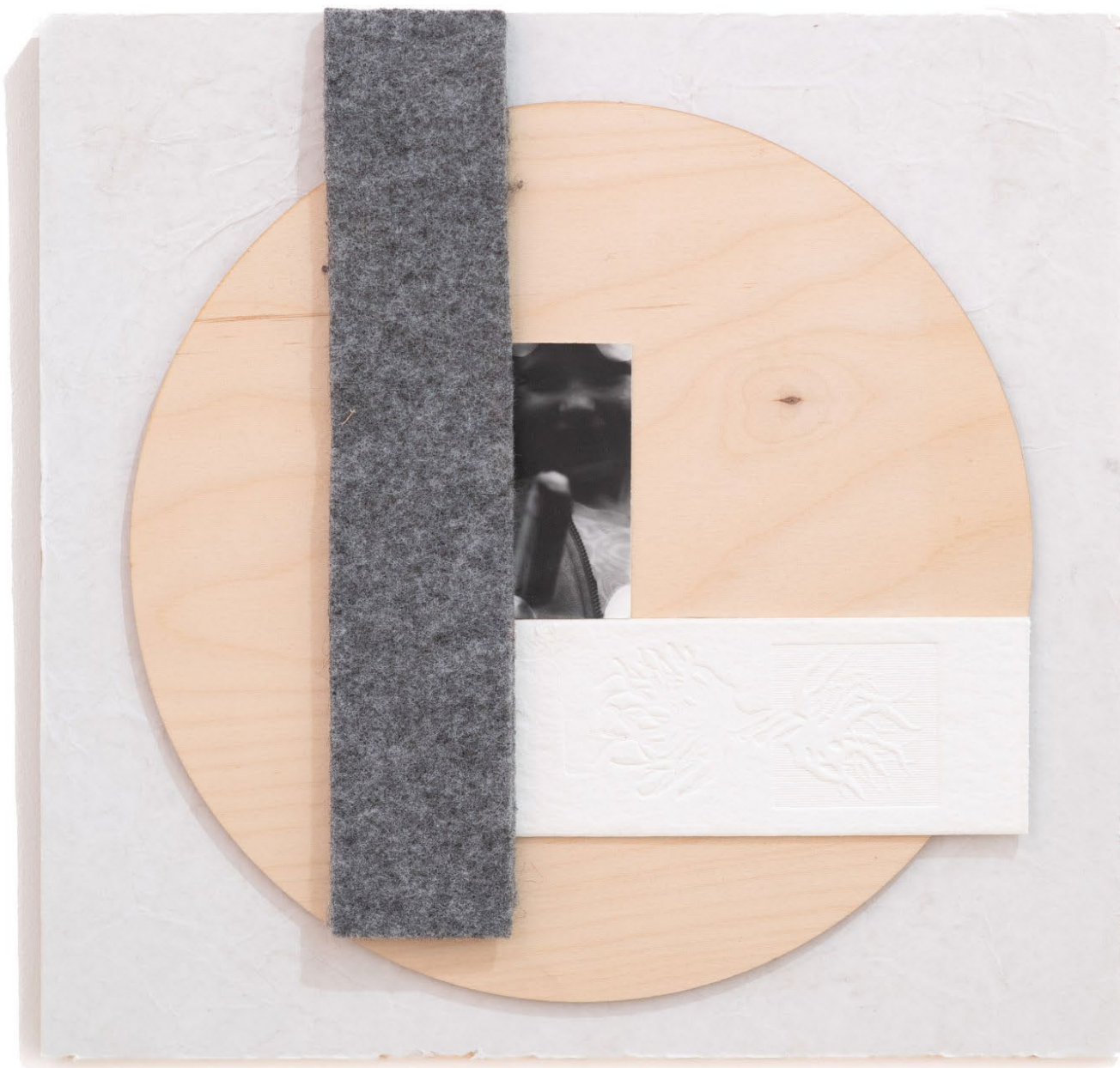
Praca to skrawki spojrzenia, które rysuje przecięty na pół ołówek. Sceną jest biały okrąg, niczym wszechświat, którego jesteśmy częścią. Kawałek białej płyty meblowej, niegdyś część próbnika meblarskiego, teraz stał się podstawą kompozycji. Wypełnia go czarne podłoże papieru, na którym umieszczono biały papierowy okrąg oraz uratowany skrawek zdjęcia z ciemni fotograficznej. Głównym bohaterem pracy jest przekrojony na pół czarny ołówek, znaleziony w śmietniku. Błąd produkcyjny, defekt, a może atut i efekt?

### Episode with pencil

The work consists of fragments of a gaze, drawn by a The work comprises fragments of a gaze, traced by a halved pencil. Its stage is a white circle, like a universe we belong to. A piece of white furniture board, once part of a sample set, now forms the base of the composition. It is covered with black paper, on which a white circle and a fragment of a gaze — salvaged from the photographic darkroom — are placed.

At the center is a split black pencil found in the trash. A production flaw, a defect — or perhaps a virtue and a deliberate effect?mic tone?





### Epizod z drewnianym okręgiem na białym papierze

Praca na białym wygniecionym papierze, z fragmentem filcu i drewnianym okręgiem. W centrum zdjęcie Janka jedzącego lody – u dołu motyw drzewa, symbol ojca. Pod zdjęciem bawełna z tłoczeniem. Epizod to osobiste spotkanie z fotografią męża i syna, opowieść o przeszłości i korzeniach, z których wyrastamy.

### Episode with a wooden disc on white paper

A work on crumpled white paper with felt and a wooden circle. At the center, a photo of Janek eating ice cream—below, a tree motif symbolizing the father. Under the photo, embossed cotton. This episode is a personal encounter with the photography of the artist's husband and son—a reflection on the past and the roots we grow from.





### Epizod z rączką lalki

Epizod z rączką lalki to kompozycja na papierze pakowym z kawałkiem lnu i korkowym okręgiem podtrzymującym zniszczoną rączkę lalki. Relacja między papierem, lmem i korkiem opiera się na strukturze i kolorze. Znaleziona podczas spaceru rączka zyskała nowe znaczenie w kontekście wybuchu wojny w Ukrainie. Symboliczna ręka lalki – dziecka? – staje się znakiem niewinności dotkniętej konfliktem dorosłych.

załącznik 2a / attachment 2a

### Episode with a Doll's Hand

The work is composed on packing paper with linen and a cork circle supporting a damaged doll's hand. The dialogue between paper, linen, and cork lies in their structure and shared color. Found during a walk, the hand gained symbolic meaning with the outbreak of war in Ukraine. The doll's hand — a child's? — becomes a symbol of innocence affected by a conflict unleashed by adults.





### Epizod z korą drzewa

Kompozycja oparta na grafitowej płycie meblowej z wnętrzem kory drzewa, ukazanym niczym zapis historii – struktura przypomina linie papilarne. Złota rama nadaje jej rangę symbolicznej sceny. Spadające fragmenty kory, mimo swej ulotności, zostały zatrzymane w kadrze. Materiał długo opierał się klejeniu, jakby nie chciał być częścią tego epizodu.

### Episode with Tree Bark

The composition is built on a graphite board, featuring the inner side of tree bark—its texture like a record of time, resembling fingerprints. A golden frame gives it the status of a symbolic stage. Falling bark fragments, though fleeting, are captured. The material resisted gluing for a long time, as if unwilling to take part in this episode.





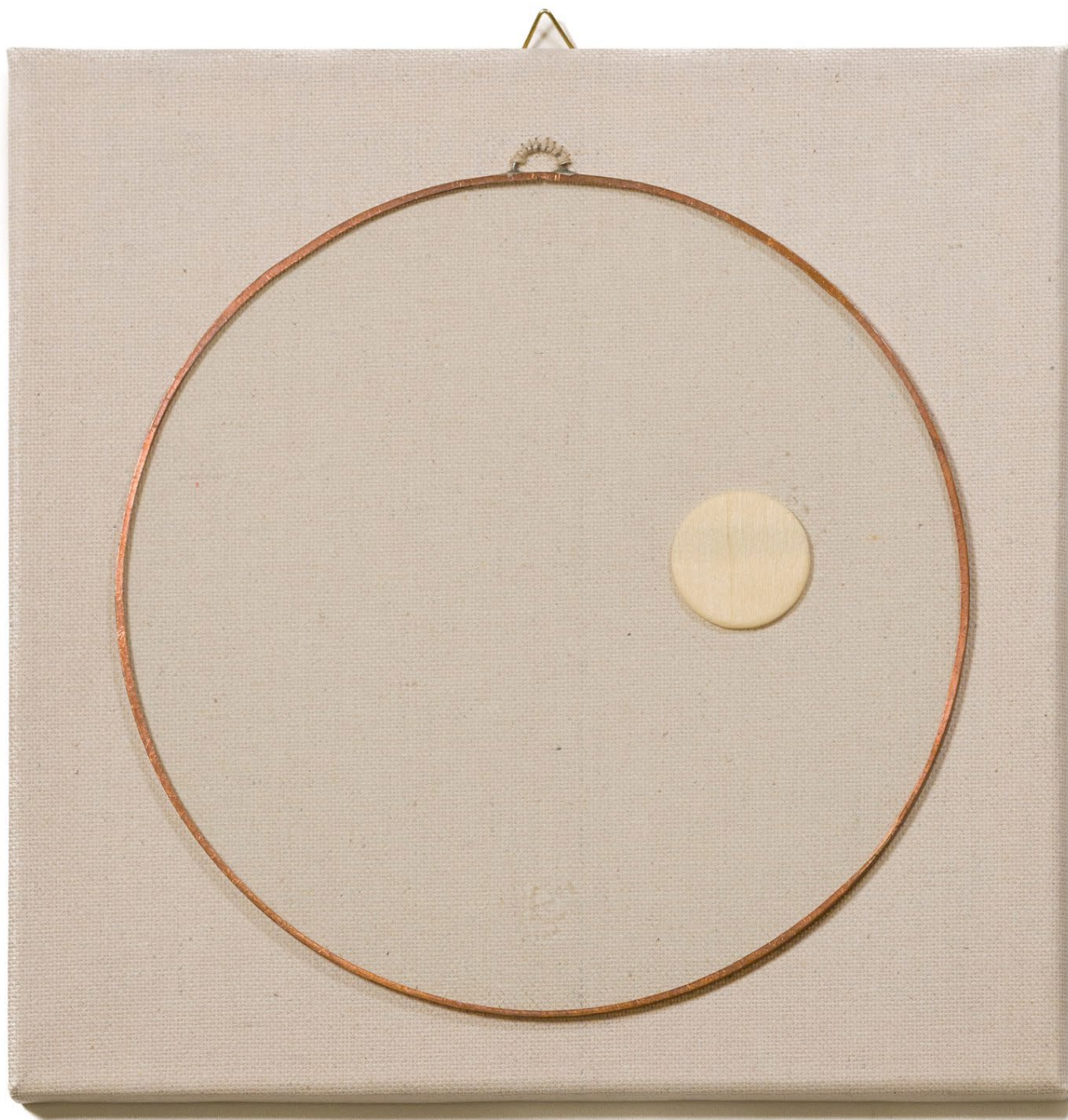
### Epizod z rzemykiem

Kompozycja z różnych materiałów: forniru, drewna, tektury, korka i złotej ramki. Głównym bohaterem staje się rzemyk – zwykle drugoplanowy, tu gra pierwsze skrzypce. Towarzyszy mu pusta złota ramka, prowokując pytania o nieobecność. Rzemyk, zgodnie ze swoją naturą, wiąże elementy pracy, supła je i spaja – stając się symbolem łączenia i znaczenia detalu.

### Episode with a Leather Strap

The composition uses veneer, wood, cardboard, cork, and a golden frame. Its unlikely protagonist is a leather strap—usually a supporting element, now taking center stage. A golden photo frame stands empty, provocatively highlighting absence. True to its nature, the strap ties and binds the elements, becoming a symbol of connection and the overlooked significance of small details.





### Epizod ze szklanym okręgiem

Praca na lnianym płótnie, do którego przszyto szklany okrąg w miedzianej oprawie. Kompozycję dopełnia drewniane kółko. Surowe płótno symbolizuje początek – czystą przestrzeń twórczą. Tym razem nie zostaje pokryte farbą, lecz wypełnia je przezroczysty, szklany element, zakrywający drewniany fragment. Czystość materiałów i ich autentyczność tworzą relację bez udawania – po prostu są.

### Episode with a Glass Circle

The work is set on linen canvas, with a glass circle in a copper frame sewn onto it. A small wooden ring complements the composition. The raw canvas symbolizes a beginning—a clean, creative space. This time, it remains unpainted, filled instead by a transparent glass form that covers the wooden piece. The materials are pure and honest, forming a relationship based on authenticity—they simply are.



### Epizod w białej ramie

Praca malarsko-rysunkowa, z centralnie umieszczonym fragmentem fotografii. Wycinek papieru dynamicznie przecina biały gest malarski skrywający spojrzenie. Ostry trójkątny kształt wnika w kompozycję niczym sztylet, tworząc napięcie. Portret łagodzi kontrast i ruch, spojrzenie emanuje spokojem i serdecznością.

### Episode in a White Frame

A painting and drawing piece with a centrally placed fragment of a photograph. A piece of paper dynamically cuts through a white painterly gesture, partially concealing the gaze. A sharp triangular shape pierces the composition like a dagger, creating tension. The portrait softens the contrast and movement—the gaze radiates calm and warmth.





### Epizod z głową córki

Praca na białym papierze to fragment używanej koperty. Na cienkim kartonowym okręgu, niegdyś opakowaniu po konfetti, spoczywa gliniana głowa — portret mojej córki Gai, wykonany podczas warsztatów z młodzieżą. Głowa, lekko pochylona i uśmiechnięta, patrzy z nadzieją. Zestawienie ciężkości rzeźby z lekkością podstawy podkreśla kruchość chwili. Wszystko przemija, a my jesteśmy w ruchu — jak biały papier, gotowy na zapisanie nowej historii.

### Episode with My Daughter's Head

Created on white paper from a used envelope. A thin cardboard circle, once packaging for confetti, supports a clay head—a portrait of my daughter Gaia, made during youth workshops. The slightly tilted head gazes with hope and a gentle smile. The contrast between the weight of the sculpture and the fragility of the base emphasizes the fleeting nature of the moment. Everything passes; we are always in motion—like white paper, ready to be written on.



### Epizod z kościotrupem

Praca na białym papierze z okręgiem i elementem zabawki Lego w czerwonych akcentach farby. Inspiracją do stworzenia kompozycji był znaleziony przez Janka ludzik Lego, który zainspirował mnie do użycia podkładki, wydobywając jej ciekawą strukturę. Minimalistyczna forma, z subtelnymi czerwonymi akcentami, zmieniła bohatera — podkładka stała się wyrazem nieubłaganych wyroków śmierci, przedstawiając radosny taniec śmierci na okręgu świata.

załącznik 2a / attachment 2a

### Episode with a Skeleton

The work is on white paper, featuring the back of a beer coaster and a Lego toy piece with red accents. Inspired by a Lego figurine found during a walk with Janek, I created a composition highlighting the interesting texture of the coaster. The minimalist form, with subtle red accents, transformed the coaster into a symbol of inevitable death sentences, depicting the joyful dance of death on the circle of the world



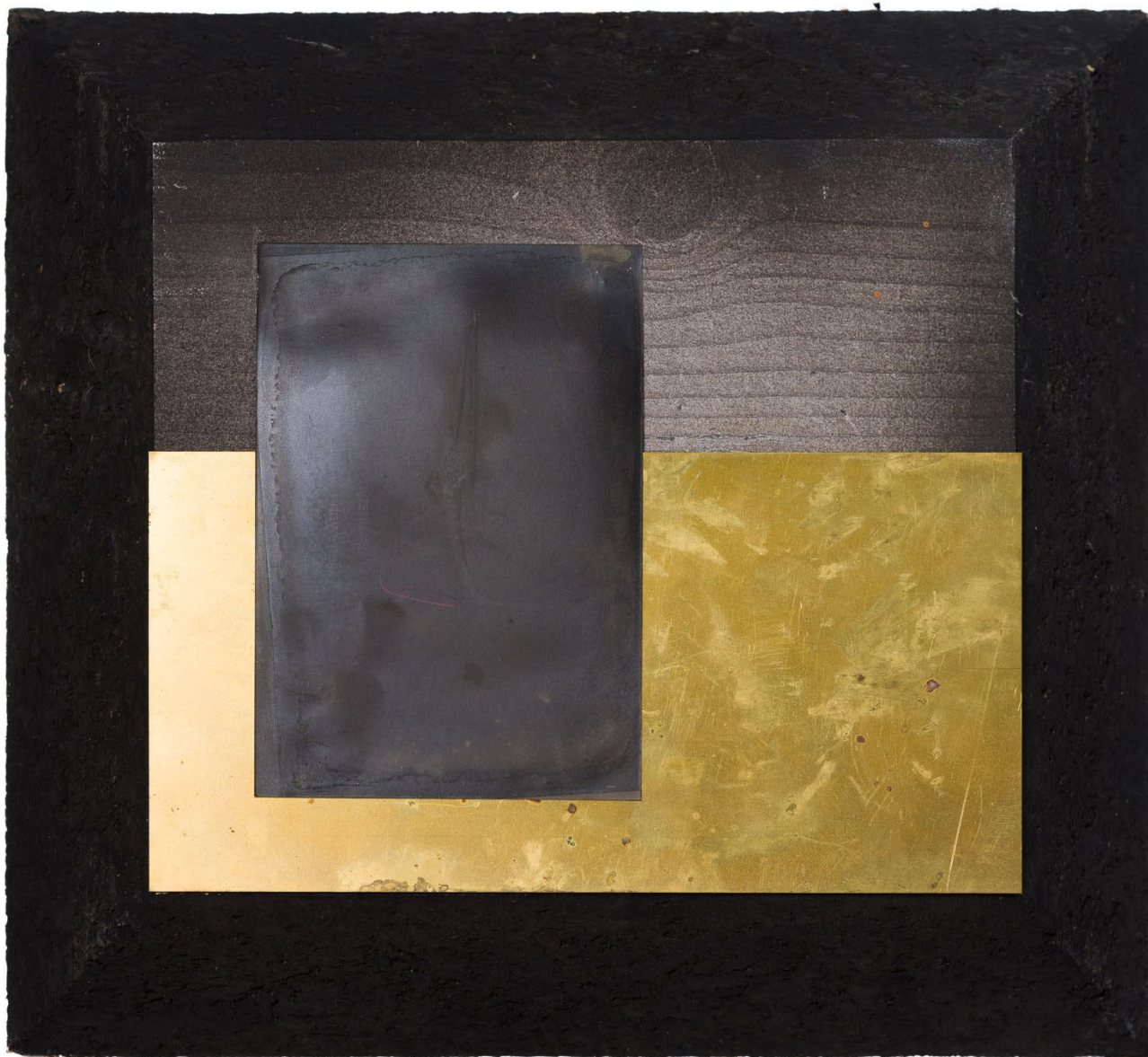


### Epizod z miedzianą blachą

Praca na czarnym podobrazii z kawałkiem blachy, która przeszła proces korozji. Kompozycję dopełnia brązowa, gładka płytki. Użyte materiały współgrają, tworząc spójną całość. Horyzont, który rysuje się w kontraście między blachą a czarnym tłem, przywodzi na myśl pejzaż. Kwadrat płytki symbolizuje dom, który wpisuje się w przestrzeń i trwa w niej niewzruszenie.

### Episode with a Glass Circle

The work is on black canvas with a piece of metal that underwent a corrosion process. The composition is completed by a smooth brown tile. The materials used complement each other, forming a coherent whole. The horizon, drawn in contrast between the metal piece and the black background, evokes the space of a landscape. The square tile symbolizes a home, settling into the space and remaining unshakable within it.



### Epizod ze zdjęciem

Fragment blatu z nadrukiem drewna stanowi stabilną przestrzenną podstawę. Złoty kawałek blachy nadaje kompozycji majestatyczności, pełniąc rolę tła dla zdjęcia, które niczego nie przedstawia. To zdjęcie, które narodziło się w wyobraźni fotografa, lecz nigdy nie zostanie pokazane na papierze. Czerni papieru przyciąga uwagę i intryguje – czy to zdjęcie? Jeśli tak, co uwiecznia?

### Episode with a Photograph

A fragment of a wood-printed tabletop serves as a stable spatial base. A piece of golden metal adds majesty and seriousness, acting as the backdrop for a photograph that depicts nothing. This photo was born in the photographer's imagination, but its effect will never be shown on paper. The black paper captures attention and raises intrigue – is this a photograph? If so, what does it capture?





### Epizod z kryzą

Obiekt to kryza, niegdyś element moich warsztatów z dziećmi. Detal kostiumowy, fragment męskiej garderoby w stylu hiszpańskim, który w mgnieniu oka zmienia wizerunek. Pracę dopełnia lustro, a sposób jej prezentacji, na wprost oglądającego, sprawia, że stajemy w centrum obiektu. Kryza – okrąg – stawia nas w centrum świata, świata, który ją nosi – symbol dumy, elegancji i bogactwa. Co się stanie, gdy kryza zdobi ścianę, a lustro zawsze pokazuje nasze odbicie?

### Episode with a Ruff Collar

The object is a ruff, once part of my workshops with children. A costume detail, a piece of men's Spanish attire that instantly transforms one's appearance. The work is complemented by a mirror, and its presentation, facing the viewer, places us at the center of the object. The ruff – a circle – places us in the center of the world, a world adorned with this symbol of pride, elegance, and wealth. What happens when the ruff decorates the wall, and the mirror always reflects our image?



### Epizod z drewnianym domkiem

Półprzestrzenna praca na czarnym matowym papierze przedstawia drewniany domek w pejzażu z bibuły. Dom skrywa historię lalki, a właściwie jej pozostałości. Rzeczy i miejsca są ze sobą związane. Domy dorosłych pełne rzeczy bez wartości, domy dziecięce to emocje, lęki, strachy, przywiązanie. Główna lalki, wisząca do góry nogami, spogląda zawadiacko, niezmiennie skłonna do zabawy.

### Episode with a Wooden House

A semi-three-dimensional work on matte black paper depicts a wooden house in a landscape made of tissue paper. The house hides the history of a doll, or rather its remnants. Things and places are connected. Adult homes are filled with things of no value, while children's homes are filled with emotions, fears, anxieties, and attachment. The doll's head, hanging upside down, looks mischievously, always ready for play.





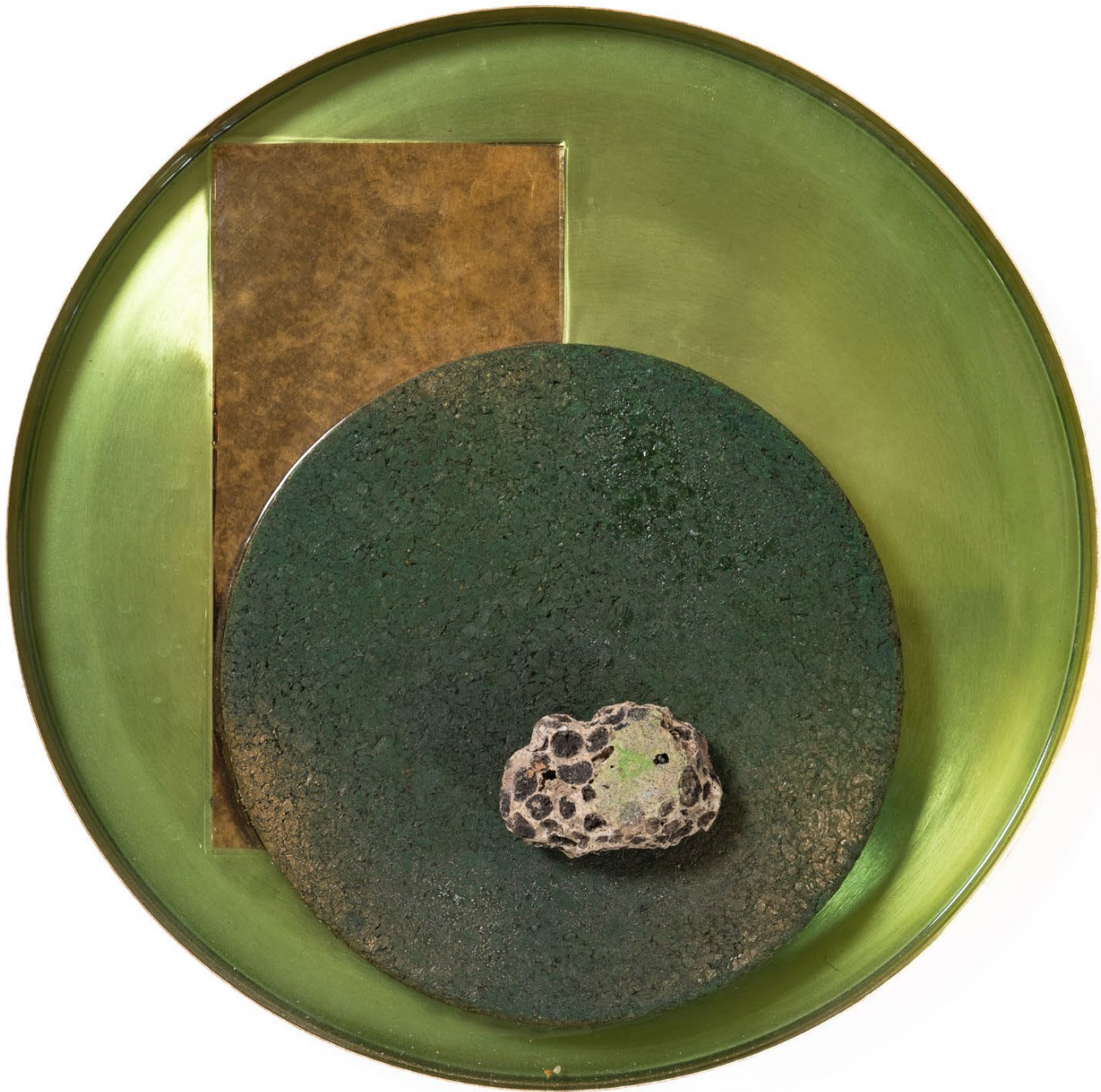
### Epizod z grafitową podkładką

Praca na płycie MDF w kolorze szarym z kawałkiem blachy i grafitową podkładką z gąbki. Kompozycja 3 elementów, których tekstury korespondują z subtelnością barw. Blacha, poddana działaniu chemikaliów, staje się obrazem struktury ziemi, a nad nią widnieje niebo w odcieniach grafitu, jak o zmierzchu. Szara gąbka, delikatna i ulotna, symbolizuje czas, który mija nieubłaganie.

### Episode with a Graphite Pad

A work on a gray MDF board with a piece of metal and a graphite foam pad. The composition of three elements whose textures correspond in subtle color tones. The metal, treated with chemicals, becomes an image of the Earth's structure, with a graphite sky above it, like at twilight. The delicate, fleeting foam pad symbolizes time that passes relentlessly.





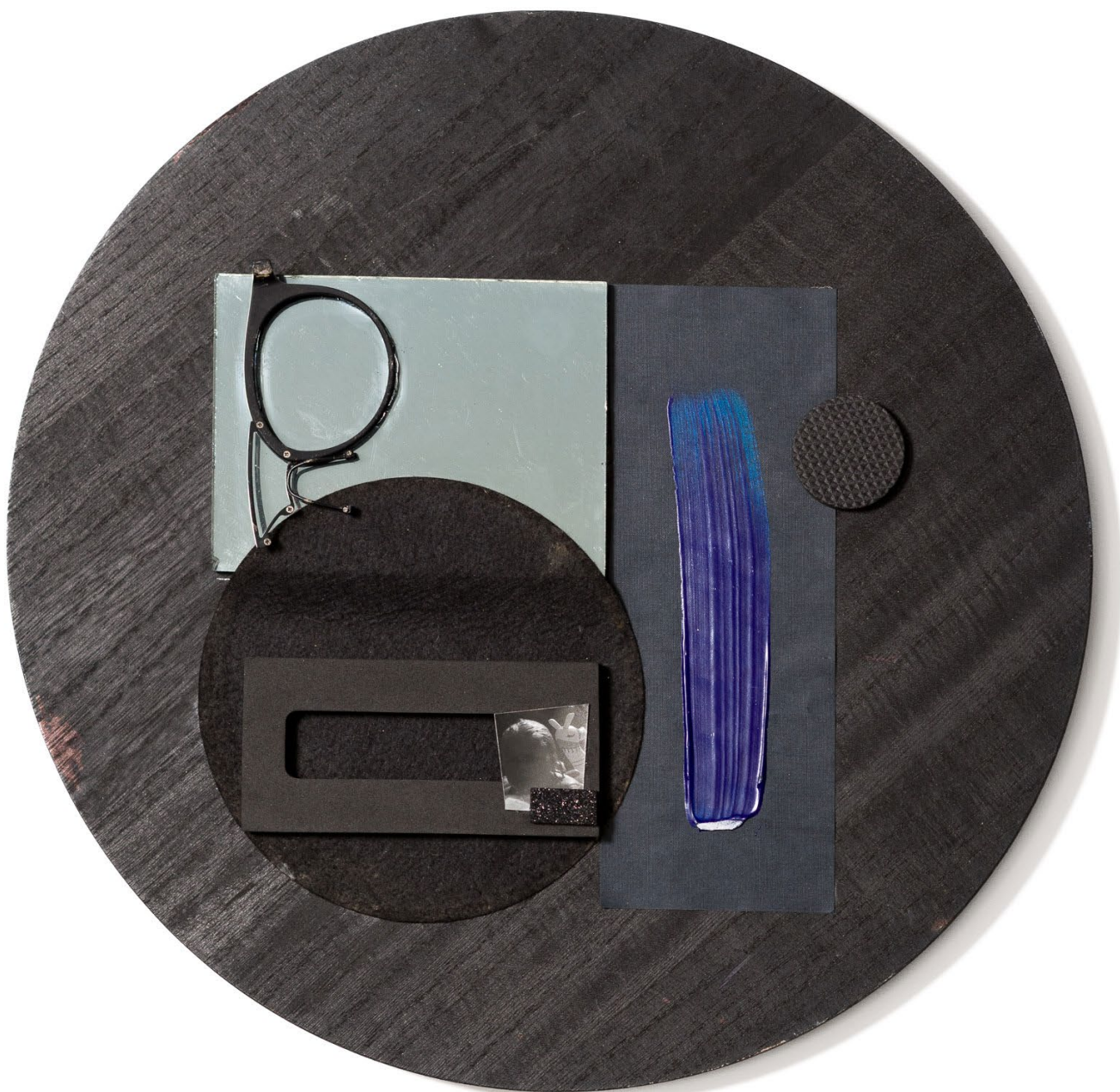
### Epizod z kamieniem na tacy

Kompozycja na metalowym okręgu, składająca się z elementów o podobnej strukturze i barwie. Korek podkładki jest partnerem dla kamienia, zatopionego w żywicy wraz z fragmentem lustra, które odbija oglądającego. Kamień zmienia położenie, patrzy na świat z innej perspektywy niż ta, którą pamiętał od wieków. A my? Zmienimy perspektywę, stając się częścią obiektu w odbiciu?

### Episode with a Stone on a Tray

A composition on a metal circle, made up of elements with similar structure and color. The cork of the coaster partners with a stone, embedded in resin along with a fragment of a mirror reflecting the viewer. The stone changes its position, viewing the world from a different perspective than the one it has known for centuries. And we? Will we change perspective, becoming part of the object in the reflection?





### Epizod na czarnym tondzie

Obiekt na czarnym, drewnianym tondzie staje się sceną dla wizualnej narracji, gdzie forma i słowo tworzą świat znaczeń. Czerni pogłębia sens, przywołuje pamięć i uruchamia kontekst rozliczenia z historią. Praca dotyczy relacji ojca i córki. Pokazuje napięcie między lekkością bytu a ciężarem twórczości.

### Episode on a Black Tondo

The object on a black wooden tondo becomes a stage for visual narrative, where form and word create a world of meaning. The blackness deepens the message, evokes memory, and triggers a reckoning with history. The work explores the relationship between father and daughter, revealing the tension between the lightness of being and the weight of creation.





### Epizod z miedzianą ramą

Praca składa się z miedzianego lustra i oprawy z bordowym lakobelem w tle oraz okręgiem o strukturze z farby olejnej. Relacja tekstur stała się polem eksploracji, a poszukiwanie podobieństw w barwie szkła i farby to próba odzwierciedlenia sztucznie stworzonych kolorów. Kolaż jest znakiem refleksji, pozostałością szerszej dyskusji na temat barwy w otaczającym nas świecie

### Episode with a Copper Frame

The piece consists of a copper mirror and frame with a burgundy lacquer background, featuring an oil paint circle with texture. The relationship between textures became a field of exploration, with the search for color similarities between the glass and paint as an attempt to match artificially created shades. The collage is a symbol of reflection, a remnant of a broader discussion about color in the world around us.





### Epizod z okrągłym obrazem na zieleni

Kompozycja na zielonym tle to trójkątny fragment opalizującej folii z okrągłym podobrazem malarskim. Koło wprowadza harmonię, porządkując dynamiczny układ form. Folia kierkuje spojrzenie ku najbardziej aktywnej części przestrzeni. Zielen – jako symbol odnowy – mieni się turkusem, otwierając pracę na znaczenia związane ze zmianą, ruchem i procesem twórczym.

### Episode with a Round Painting on Green

This green-ground composition is a triangular piece of iridescent foil with a circular canvas element. The circle introduces harmony, organizing the dynamic structure. The foil guides the gaze toward the most active spatial point. Green, a symbol of renewal, shimmers with turquoise, opening the work to themes of change, movement, and artistic process





### Epizod z okręgami

Kompozycja z papierowych okręgów na szarej płycie MDF oparta jest na subtelnym relacjach barwnych. Transparentność, faktura i kolor papieru współgrają z pionowym paskiem, który wiąże tło z wnętrzem kompozycji. Powtarzalność form buduje rytm, a idealizm koła i spójność barwna nadają pracy harmonię przy zachowaniu lekkości i dynamizm

### Episode with Circles

A composition of paper circles on grey MDF explores subtle color relationships. The paper's transparency, texture, and hue interact with a vertical stripe linking the background and inner structure. Repetition introduces rhythm, while the ideal form of the circle and chromatic unity create harmony, balanced with a gentle sense of dynamism and lightness.





### Epizod z kciukiem do góry

Na czarnym tle pojawia się fornir, papierowe koło z błyszczącym czarnym paskiem oraz stempel z gestem „ok”. Praca komentuje współczesne skracanie kontaktu — gest zastępuje słowo, skrót zastępuje rozmowę. Dotykamy rzeczywistości powierzchownie, przewijamy, nie wchodzimy w relację. Zamiast słowa – stempel. Słowo stwarza świat, co zatem stwarza skrót?

### Episode with a Thumbs Up

A veneer fragment, a paper circle with a glittering black stripe, and a thumb-up stamp break through a black background. The work reflects on today's reduced communication — the gesture replaces words, the shortcut replaces dialogue. We scroll, skim, avoid real contact. The stamp becomes language. The word creates a world — so what does an abbreviation create?



### Epizod u Fijałkowskich

Praca jest wspomnieniem wieczoru eksperymentów z metalową linią, która pod wpływem trawienia nabrała barwy miedzi. Miedziany gest malarski na białej flizelinie kontrastuje z filcową podkładką. Kompozycja, podklejona na płycie meblowej, przywołuje moment spotkania – cytat, zapis, efemeryczny ślad wydarzenia wpisanego w materię.

### Episode at the Fijałkowskis'

This work recalls an evening of etching a metal line until it turned copper in color. A copper painterly gesture on white nonwoven contrasts with a felt base. Mounted on furniture board, the piece becomes a memory of a meeting – a quote, a record, an ephemeral trace of a moment embedded in material.





### Epizod z pudełkiem na taśmę filmową

Symbioza tekstur lustra antycznego, tafli żywicy zatopionej w okręgu puszki na film. Asymptota rzeczywistości, zagadnienie zaczerpnięte z teorii filmu. Równoległe wzdłuż linii rzeczywistości tworzy się linia powstającego materiału filmowego. Gdy linie się połączą przestajemy wierzyć w to co oglądamy, fikcja zostaje przerwana. Co stanie się gdy my przeglądając się w filmie jak w antycznym lustrze staniemy się jego bohaterami?

### Episode with a Film Reel Box

A symbiosis of textures: antique mirror and resin surface cast in a film reel circle. An asymptote of reality — a concept drawn from film theory. Along the line of reality, a parallel line of recorded material emerges. When the lines meet, we stop believing what we see — fiction breaks. But what happens when we, reflected in film like in an ancient mirror, become its protagonists?





### Epizod z gwizdzącym Stefanem

Stara, krucha rama, niegdyś ozdoba obrazu, dziś podtrzymywana metalową konstrukcją, staje się sceną dla Stefana – postaci stworzonej podczas warsztatów z dziećmi. Jego głowa powstała jako szkic, zyskała tożsamość i imię. Stefan gwizdże, a za nim symboliczna scena z kartonu, z zasłonami ukrywającymi fakturowe tło. Przestrzeń obrazu zamienia się w teatr – spektakl trwa.

### Episode with Whistling Stefan

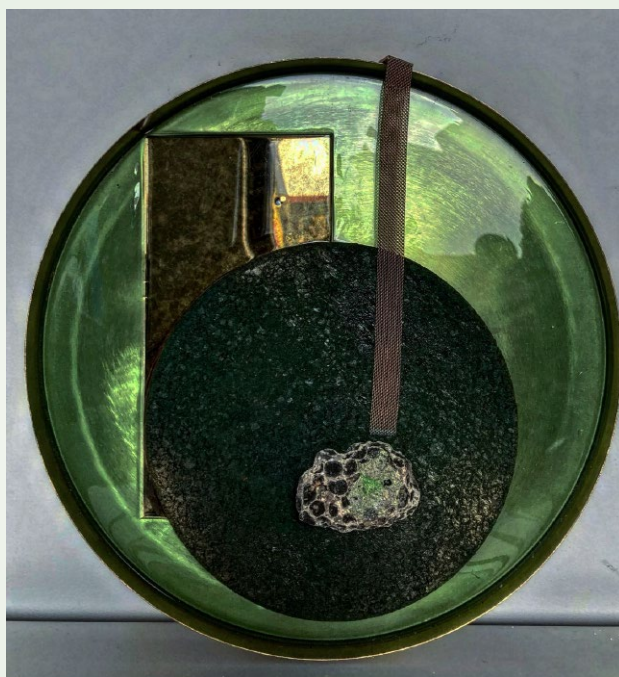
An old fragile frame, once a painting's ornament, now reinforced with metal, becomes a stage for Stefan – a character born during children's workshops. His head, sketched intuitively, gained identity and name. Stefan whistles, while a symbolic cardboard stage unfolds behind him, curtains veiling a textured background. The image space turns theatrical – the performance goes on.

Zdjęcia z wernisażu  
*Photographs from the opening night*

Festiwal Sztuk Przyjemnych i Nieprzyjemnych

# EPIZODY

WYSTAWA HABILITACYJNA



10.03.2023 – 02.04.2023 r



WERNISAŻ 10.03.2023R 18 00

Wystawa habilitacyjna dr Justyny Cieślik Dąbrowskiej przygotowana na 29 Festiwal Sztuk Przyjemnych i Nieprzyjemnych pt. „Epizody”. Premierowa prezentacja 20 nowych prac nawiązujących do zagadnień kompozycji i scenografii. Przedstawione na płaszczyźnie papieru układy elementów, są opowieściami złożonymi z symbolicznych fragmentów zdarzeń, znalezionych skrawków rzeczywistości, które zyskują nowe życie, a jego bohaterowie nowe opowieści.





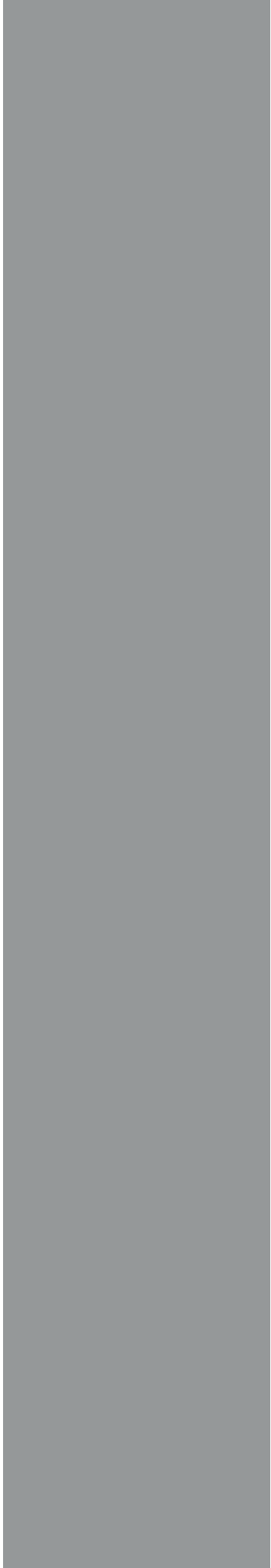












Epizody



miejsce

**Pałac Arnolda Stillera,  
przestrzeń Klubu Jazzowego Kij**

wernisaż

**23 marca 2023 roku**

place

**Arnolda Stillera Palace,  
the premises of the Jazz Club Kij**

opening

**23 marca 2023 roku**

Wystawę zrealizowałam w miejscu szczególnym dla mojej twórczości. W pałacu Arnolda Stillera stworzyłam otwartą kreatywną przestrzeń o nazwie Akademia Twórczego Myślenia. Podejmowałam tam wiele inicjatyw artystycznych i warsztatów, organizowałam wystawy i projekty performatywne wraz ze studentami i zaprzyjaźnionymi artystami z całego świata.

Arnold Stiller – fabrykant, ale również filantrop i człowiek ceniący sztukę – wybudował pałac na rogu łódzkich ulic Jaracza i POW. Na poddaszu mieściła się jego biblioteka i pracownia, taka była historia przestrzeni, która stała się na chwilę moim artystycznym domem.

W piwnicach pałacu mieściło się kultowe miejsce, klub Bagdad Caffé, miejsce pełne dobrej muzyki, wystaw plakatów i raj dla artystycznej bohemy. Podczas mojego pobytu w pałacu dawny Bagdad Caffé zmienił właściciela i nazwę na Klub Jazzowy Kij. Właściciele nadal kultywują tradycję miejsca i starają się organizować koncerty najlepszych muzyków jazzowych, organizują wystawy artystów profesorów ASP, są tam występy Teatru Burleski i wydarzenia artystyczne.

Druga część kolekcji *Epizody II* trafiła do tego miejsca i zagościła w jego przestrzeni przez pół roku. Szczególnie ważne miejsce dla opowiedzenia mojej artystycznej drogi, miejsce oddające cześć historii i odwiedzane przez artystów i studentów ASP oraz PWSFTviT.

I realized the exhibition in a place of particular significance to my creative practice. In the Arnold Stiller Palace, I established an open creative space called the Academy of Creative Thinking. It was there that I undertook numerous artistic initiatives and workshops, organized exhibitions and performative projects in collaboration with students and artist friends from around the world.

Arnold Stiller – a manufacturer, but also a philanthropist and a man who valued art – built the palace at the corner of Jaracza and POW streets in Łódź. His library and studio were located in the attic; this was the history of the space that, for a time, became my artistic home.

In the palace's basement was the legendary venue Bagdad Caffé – a place filled with good music, poster exhibitions, and a haven for the artistic bohemia. During my time at the palace, the former Bagdad Caffé changed ownership and was renamed Jazz Club Kij. The new owners have continued the tradition of the space, organizing concerts by leading jazz musicians, exhibitions of artists who are professors at the Academy of Fine Arts, performances by the Burlesque Theatre, and various artistic events.

The second part of the Episodes collection – *Episodes II* – was presented in this space and remained there for six months. It is a place of special importance in telling the story of my artistic path – a place that honors history and is visited by artists and students from the Academy of Fine Arts and the Polish National Film, Television and Theatre School in Łódź.







### Epizod z różem

Kompozycja w pudełku po czekoladkach z różowym papierem, lakobelem i fragmentem pracy na papierze akwarelowym. Róż, dawniej kolor męski, dziś symbol kobiecej siły, staje się tu polem refleksji nad płcią i symboliką barw. Praca jest niewielka i krucha, jak materiały, z których została wykonana.

### Episode with Pink

A composition in a chocolate box containing pink paper, glass panel, and a watercolor fragment. Once a masculine color, pink is now a symbol of feminine strength. The piece reflects on gender and the symbolism of color. It is small and fragile, like the materials it consists of.



### Epizod z muszlą

Muszla spoczywa na piance modelatorskiej przypominającej fornir, w tle papier pakowy z lat 80-tych, kiepskiej jakości rama i passe-partout. Struktura materiałów zdradza ich jakość i symbolikę, otwierając pole refleksji o przemijaniu, śladach naszej obecności, skamielinach bytu i chwilowości „tu i teraz”.

### Episode with a Shell

The shell rests on modeling foam resembling veneer, with background paper from the 1980s, poor-quality frame, and passe-partout. The materials' structure reveals their quality and symbolism, opening up a reflection on the passing of time, traces of our presence, fossils of existence, and the fleeting nature of „here and now.”





### Epizod z jedwabiem

Jedwab tzw. bisior, produkowany już w starożytności, był symbolem bogactwa ze względu na trud związany z produkcją. Kilka tysięcy drobnych ślimaków, przędło nić, z której powstawał niewielki skrawek drogocennej tkaniny. Umieszczam w ramie skrawek jedwabiu ku pamięci stworzeń, które odpowiadały za jego produkcję. Przykrywa je kawałek ceramicznej płytki, chłodnej i twardej. W tle filc dający miękki kontrast dla kompozycji. Scena zdarza ze sobą pamięć o setkach tysięcy istot produkujących luksus, z masową produkcją.

### Episode with a Glass Circle

Silk known as byssus, produced since ancient times, was a symbol of wealth due to the laborious process behind it. Thousands of tiny sea creatures spun the thread from which a small fragment of precious fabric was made. I place a piece of silk in a frame in memory of the creatures responsible for its creation. A fragment of ceramic tile—cold and hard—covers it. Felt in the background offers a soft counterpoint. The scene juxtaposes the memory of countless lives sacrificed for luxury with the reality of mass production.





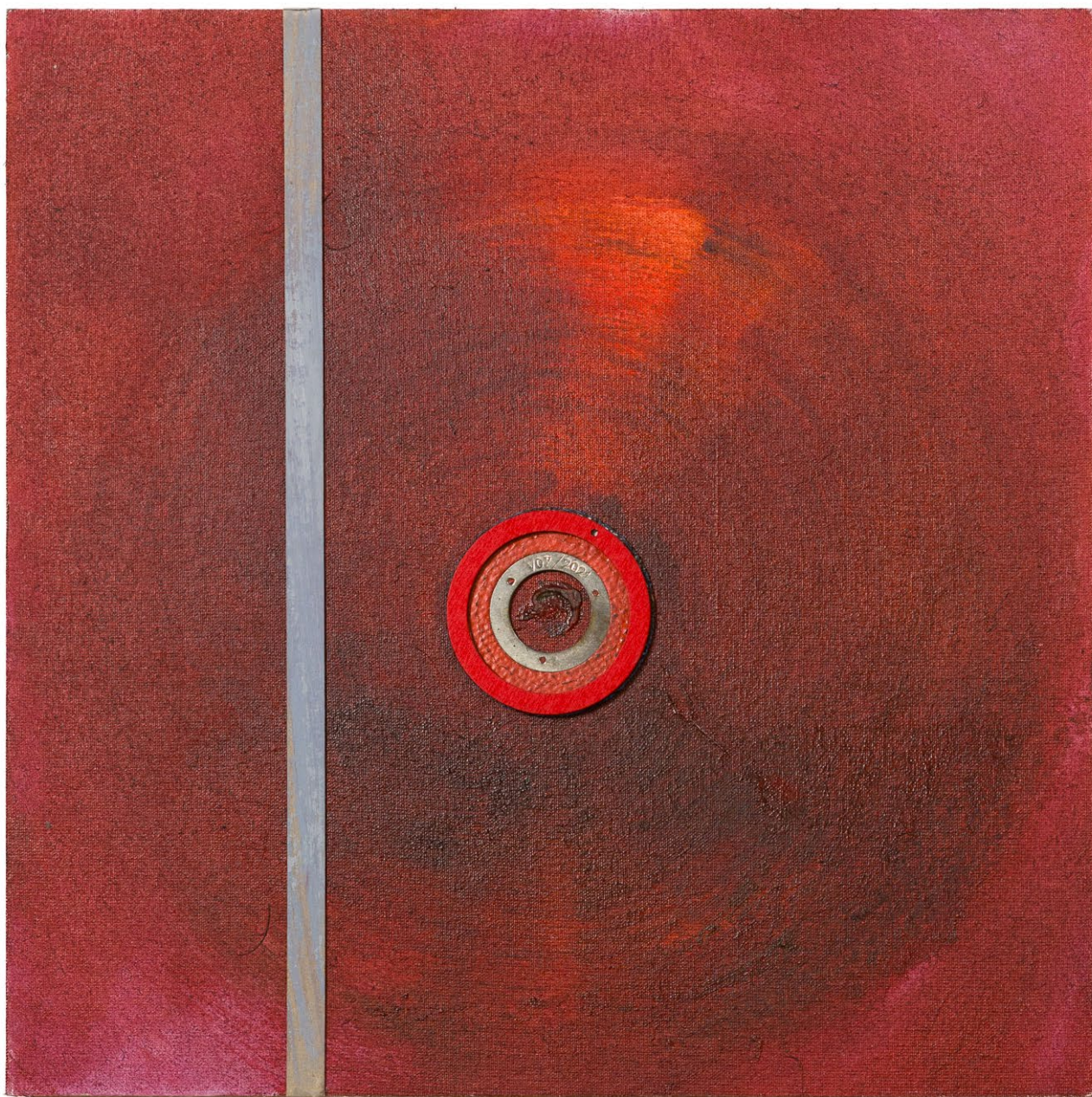
### Epizod z pędzlem

Praca to drewniany okrąg z tekturą falistą, pędzlem malarskim i żółtym kwadratem z papieru. Kompozycja to synteza palety malarskiej, przypominająca zegar, gdzie wskaźnikiem jest pędzel. Żółty punkt to kropka nad „i”. Pędzel jest brudny, zniszczony, pełen śladów. Pamięta jeszcze chwyt dłoni. Dziś, wyłożony na tacę, spokojnie spoczywa, stając się częścią dzieła, aktorem – solistą.

### Episode with the Brush

The work consists of a wooden circle with corrugated cardboard, a paintbrush, and a yellow paper square. The composition is a synthesis of a painter's palette, reminiscent of a clock where the brush serves as the hand. The yellow point is the dot over the "i". The brush is dirty, worn, full of traces — it still remembers the grip of a hand. Now, laid out like on a tray, it rests peacefully, becoming part of the artwork — an actor, a soloist.





### Epizod z czerwoną podkładką

Praca to obraz olejny na płycie MDF z paskiem tektury pomalowanym na szaroniebiesko. Dynamizm gestu malarskiego wpisuje się w rolę, jaką dotychczas odgrywała czerwona podkładka, szlifując powierzchnię. Intrygujący, techniczny element wprowadza symbolikę związaną z mechanicznością i usprawnianiem procesów. Kontrast gestu malarskiego, ruchu pędzla z detalem technicznym w roli głównej.

### Episode with Red Mat

The piece is an oil painting on an MDF board with a strip of cardboard painted in gray-blue. The dynamism of the painterly gesture fits into the role previously played by the red mat, polishing the surface. The intriguing, technical element introduces symbolism related to mechanics and process improvement. The contrast between the painterly gesture, the movement of the brush, and the technical detail takes center stage.





### Epizod z metalowym kołem

Praca to metalowy okrąg na czarnym tle z fragmentem pomarańczowego obrazu na tekturze. Wieczko pojemnika gra rolę świata, błyszczy na matowym podłożu, a podkreśla go wciniek malarskiego gestu. Czym jesteśmy wobec wszechświata, znaczącą lub marginalną energią?

### Episode with the Metal Circle

The piece consists of a metal circle on a black background, with a fragment of an orange painting on cardboard. The lid of the container plays the role of the world, shining against the matte surface, emphasized by a cut from the painterly gesture. What are we in relation to the universe, a significant or marginal energy?





#### Epizod w różowej ramie z PORTA REGIA

Kolaż z papieru, drewna, ceramiki i folii nawiązuje do początków teatru, gdzie aktor i widz spotykają się przy drzwiach PORTA REGIA – symbolicznego wejścia. Rama to scena, próg przed drzwiami – stopień. Ceramika odnosi się do zmiany w moim życiu, a opalizująca folia odbija i zniekształca świat, pokazując jego wielobarwność i nowe możliwości.

#### Episode in a Pink Frame with PORTA REGIA

A collage of paper, wood, ceramic, and foil refers to theater's origins, where actor and audience meet at PORTA REGIA doors – the symbolic entrance. The frame is the stage, the threshold a step. The ceramic piece symbolizes change in my life, while iridescent foil reflects and distorts the world, revealing its multicolored nature and new possibilities.



### Epizod z kamieniem

Praca jest połączeniem naturalnych tekstur: kamienia, filcu, papieru. Linie filcu rysują horyzont, tworząc układ charakterystyczny dla podziałów w pejzażu. Główną rolę gra kamień, leżący spokojnie przy drodze. Patrzy na nas z góry, tak jak wcześniej my patrzyliśmy na niego. Papierowe podłoże okala przestrzeń. Dodatkowy papier pod kamieniem stanowi wydzieloną z przestrzeni formę zamkniętą.

załącznik 2a / attachment 2a

### Episode with the Stone

The piece is a combination of natural textures: stone, felt, and paper. The felt lines draw the horizon, creating a layout typical for landscape divisions. The stone plays the main role, lying calmly by the road. It looks down at us, just as we once looked at it. The paper base surrounds the space, while the additional paper beneath the stone forms a closed shape, isolated from the surrounding space





### Epizod z okręgiem na papierze

Szkic malarski, przedstawiający ślad folii na tekturze. Kawałek plastiku, podstawa taśmy malarskiej zyskała nową rolę, stała się okręgiem symbolicznie górującym nad kompozycją. Praca oprawiona w ramę z recyklingu, również zyskała nowe życie.

### Episode with the Circle on Paper

A painting sketch depicting the trace of foil on cardboard. A piece of plastic, a leftover from painter's tape, has gained a new role, becoming a circle symbolically towering over the composition. The work, framed in recycled materials, has also been given new life.



### Epizod z paskiem filcu

Praca na czarnym papierze z paskiem filcu zwiniętym w drewniane wieczko, góruje nad rysunkiem horyzontu. Intryguje mnie oglądanie świata z szerszej perspektywy. Używam prostych form, okręgu, linii oraz naturalnych materiałów, które ubieram w nowe role. Kontrast pomiędzy surowością struktury drewna a gładkim matowym papierem, relacja pomiędzy linią zwoju filcu i kreski rysunkowej buduje harmonię.

załącznik 2a / attachment 2a

### Episode with the Felt Strip

The piece, set on black paper with a strip of felt rolled into a wooden lid, towers over the horizon drawing. I am intrigued by viewing the world from a broader perspective. I use simple shapes, circles, lines, and natural materials, dressing them in new roles. The contrast between the raw texture of wood and the smooth matte paper, along with the relationship between the felt strip and the drawing line, creates harmony.





### Epizod z kawałkiem surowego drewna

Praca na czarnym matowym papierze z fragmentem drewna i okręgiem z cienkiej bibuły. Nawiązuje do „El gran teatro del Mundo” – hiszpańskiej metafory teatru Świata. Surowe drewno to ziemia, a delikatna bibuła symbolizuje kruchość świata, w którym rzeczy zastępują wartości. Okrąg znika w czerni tła, podkreślając przemijanie.

### Episode with a Piece of Raw Wood

A work on matte black paper with a piece of wood and a delicate tissue circle. It refers to El gran teatro del mundo—a Spanish metaphor for the theater of life. The raw wood represents the earth; the fragile tissue, the world's vulnerability where objects replace values. The circle fades into the black background, emphasizing transience.



### Epizod ze szklaną kulą w kieliszku

Praca na szarym papierze z opalizującą folią i szklanym kieliszkiem, w którym zawieszona jest szklana kula. Prosty układ podkreśla kinetyczność kompozycji. Kula nigdy nie jest w bezruchu — wisi w powietrzu tuż przed ruchem. Światło odbija się od folii i szkła, tworząc relacje z przestrzenią. Wieczny dynamizm i poszukiwanie równowagi.

### Episode with a Glass Sphere in a Goblet

Work on gray paper features iridescent foil and a glass goblet holding a suspended glass sphere. The simple layout emphasizes the composition's kinetic nature. The sphere is never still—hanging in air, just before the motion. Light reflects off foil and glass, creating connections with the surrounding space. Eternal dynamism meets a search for balance.



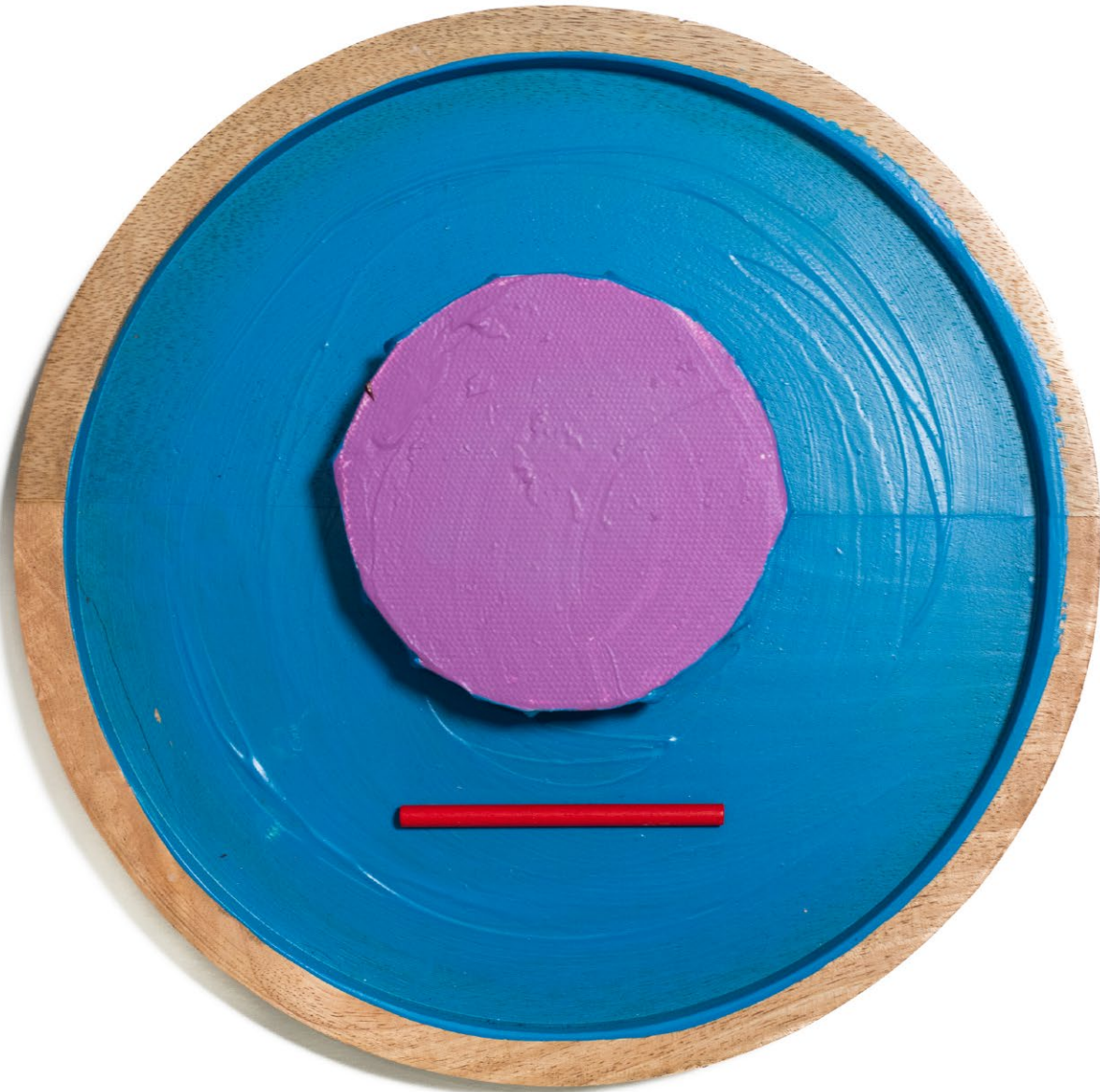


### Epizod z papierem i miniaturą malarską

Prostokąt zamknięty w kwadracie tworzy syntezę przestrzeni. Beż nadaje kompozycji ciepła i cielesności. Faktura rozpuszczonej w gwaszu chusteczki wprowadza chropowatość, kontrastując z gładkim otoczeniem płyty meblowej.

### Episode with Paper and a Miniature Painting

A rectangle enclosed in a square synthesizes space. Beige adds warmth and corporeality. The texture of gouache-dissolved tissue introduces roughness, contrasting with the smooth surroundings of the furniture panel.



### Epizod z tondem

Błękitne tondo to gra okręgu z cieką czerwoną linią, przypominającą znak graficzny i symbol równowagi. Połączenie barw harmonizuje napięcie, a czerwona linia pełni rolę puenty, ostatniego zdania wypowiedzi. Symbolicznie tondo łączy kreatywność z działaniem, wyrażając ciągle poszukiwanie równowagi.

### Episode with a Tondo

The blue tondo plays with a thin red line, resembling a graphic sign and symbol of balance. The color interplay harmonizes tension, with the red line serving as the closing statement, the final sentence of the piece. Symbolically, the tondo unites creativity and action, expressing a continuous search for balance.



Zdjęcia z wernisażu  
*Photographs from the opening night*







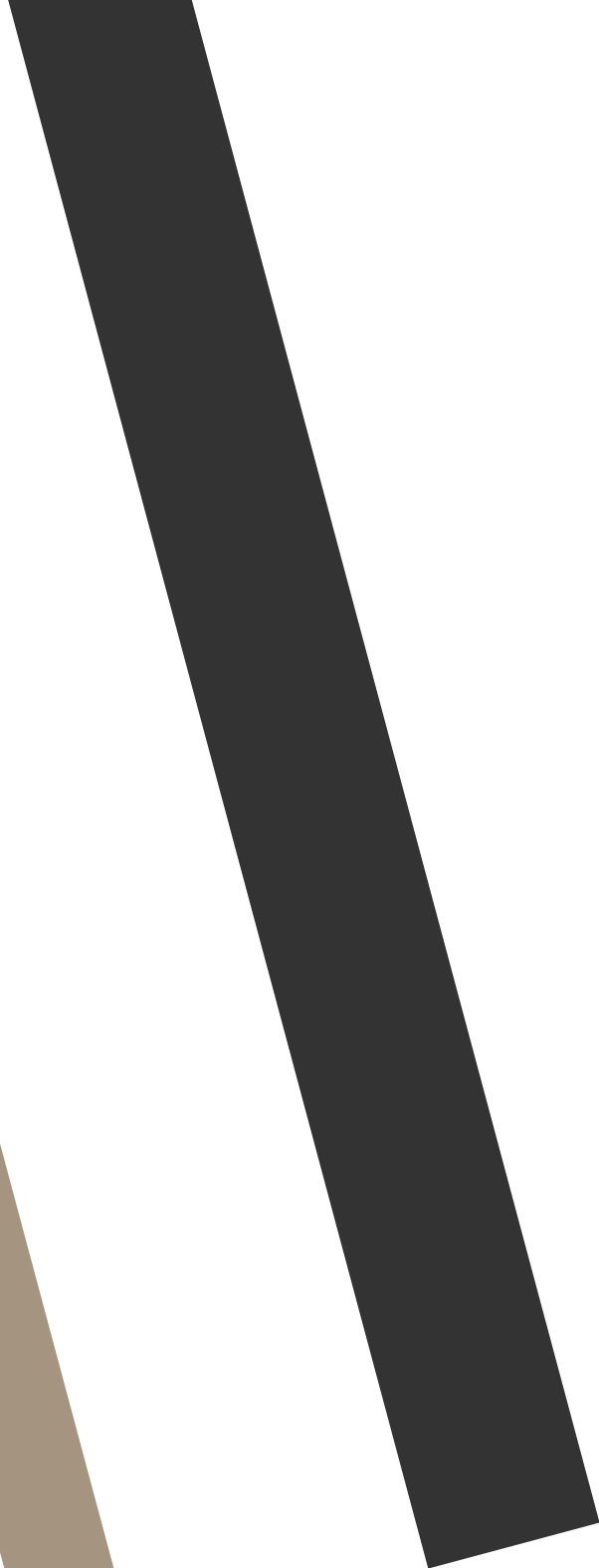
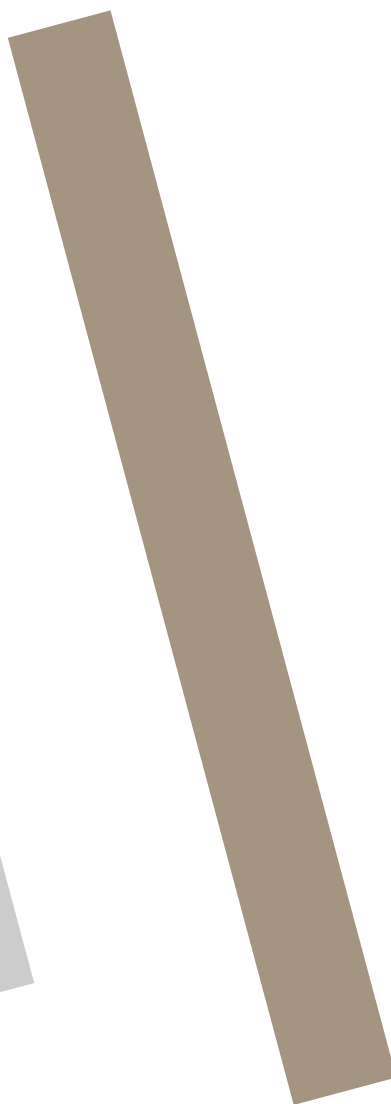








Epizody





miejsce

## Dwór w Lanckoronie

wernisaż

21 czerwca 2023 roku

place

## Dwór w Lanckoronie

venue

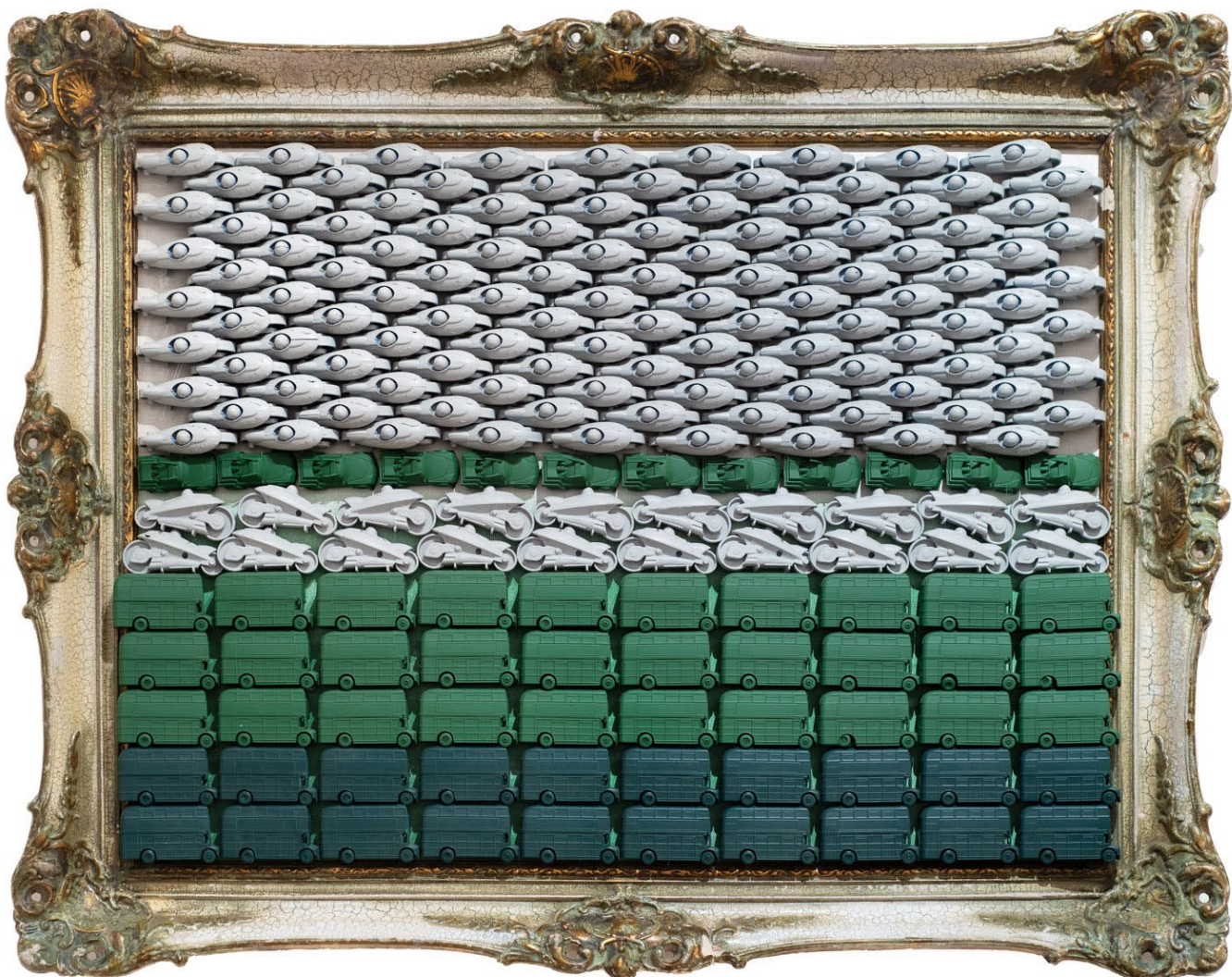
June 21, 2023

Kolekcja *Epizody III* została zaprezentowana w wyjątkowym miejscu – w sali Dworu w Lanckoronie. Budynek ten został odkryty przez nowych właścicieli, którzy badają jego historyczne korzenie, do dziś. Dawna szkoła, przypominająca relikwii PRL-u, okazała się być dworem w królewskim miasteczku. Właściciele przywracają mu dawny kształt, dowodząc jednocześnie jego autentyczności. Odkrycie archeologiczne w mieście artystów nie pozostało niezauważone. Pięknie odnowione sale stały się szybko pożądanymi przestrzeniami wystawienniczymi. Malarze i rzeźbiarze, jak i muzycy ściągają do tego miejsca, by poczuć w nim historię i kontekst początków polskiej kultury. Ostatnia wystawa stała się dla mnie podróżą do początków, do archetypu. Skłoniłam się w stronę odkrywania materii drewna, kamienia, porcelany i złota. Podróż do moich rodzinnych korzeni, które eksplorowałam od dziecka u boku pochodzącej z rejonów górskich mamy. Zawsze intrygowała mnie natura i drewniana architektura ulokowana w pełnym spokoju, górzystym pejzażu. Pretekstem wystawienniczym stała się również Małopolska Noc Muzeów oraz wystawa historyczna opowiadająca o odkryciu Dworu przez małżeństwo Ciastków, którzy zaprosili mnie do otwarcia wystawy w świeżo oddanych salach historycznego budynku. Do późnych godzin nocnych publiczność odwiedzała wystawę *Epizody III*, zarazem podziwiając lanckoroński dwór. Podczas wernisażu odwiedziła nas międzynarodowa grupa uczestników kursu Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej wraz z wykładowcami, artyści z Lanckorony, Krakowa oraz redaktorzy lokalnych czasopism. Wystawa przez dwa miesiące cieszyła oczy odwiedzających Lanckoronę turystów.

The *Episodes III* collection was presented in a unique location – the hall of the Dwór in Lanckorona. This building was rediscovered by its new owners, who have been exploring its historical roots to this day. Once a school reminiscent of a relic from the Communist era, it turned out to be a manor in the royal town. The owners are restoring its former shape while proving its authenticity. The archaeological discovery in this artist's town did not go unnoticed. The beautifully renovated rooms quickly became highly sought-after exhibition spaces. Painters, sculptors, and musicians flock to this place to feel its history and the context of the beginnings of Polish culture. The last exhibition became a journey to the origins, to the archetype. I turned towards discovering the materials of wood, stone, porcelain, and gold. It was a journey to my family roots, which I explored from childhood alongside my mother, who came from the mountainous regions. I have always been fascinated by nature and wooden architecture nestled in the peaceful, hilly landscape. The exhibition's theme was also inspired by the Małopolska Night of Museums and a historical exhibition telling the story of the discovery of the manor by the Ciastkowie family, who invited me to open the exhibition in the freshly restored rooms of the historic building. Until late at night, the public visited the *Episodes III* exhibition, admiring the Lanckorona manor as well. During the opening, we were visited by an international group of participants from the Faculty of Architecture at the Krakow University of Technology, along with their professors, artists from Lanckorona, Krakow, and local magazine editors. For two months, the exhibition delighted tourists visiting Lanckorona.







### Epizod z samochodzikami

Kompozycja inspirowana zdjęciem Andreeasa Gursky'ego – pozłacana rama barokowa kontrastuje z plastikowymi, tandetnymi samochodzikami. To symbol postmodernistycznego zderzenia niskiej jakości z wysoką. Odniesienie do najdroższego i zarazem kontrowersyjnego zdjęcia w historii fotografii.

### Episode with Toy Cars

Inspired by Andreas Gursky's photo – a gilded baroque frame contrasts with cheap plastic toy cars. This collage symbolizes postmodern blending of the poor with the refined. A nod to the most expensive and debated photograph in history.





### Epizod z zieloną kulą

Kompozycja w metalowej ramie z fragmentem spalonych drzwi i zieloną kulą na pomarańczowym tle. Obiekt powstał na bazie oprawy taniej dekoracji, dziś symbolizuje odrodzenie. Spalone drewno pochodzi z drzwi budynku sąsiadującego z moją pracownią – dramatycznego miejsca, które dziś staje się punktem wyjścia dla czegoś nowego.

załącznik 2a / attachment 2a

### Episode with Green Sphere

A composition in a metal frame with charred door wood and a green sphere against an intense orange background. Once framing a cheap decoration, now a metaphor of rebirth. The scorched door comes from a neighboring building that survived a fire – a haunting memory transformed into a symbol of renewal rising from the ashes.





### Epizod z miniaturą rzeźbiarską

Kompozycja na fornirowanej tacy z połową drewnianego okręgu, herbacianą serwetką i rzeźbiarską miniaturą. Zamiast potraw – fragmenty wspomnień. Postać z obrzeży centrum patrzy w stronę widza. Taca staje się nośnikiem znaczeń, gdzie nieperfekcyjne elementy – ślady i szczątki – tworzą nową narrację.

### Episode with Sculptural Miniature

A composition on a veneered tray with a halved wooden circle, a tea-stained napkin, and a small sculptural figure. A tray usually serves food, but here it serves memory. The figure sits on the edge, gazing outward. Imperfect elements act as fragments of moments past, forming a quiet and intimate visual narrative.





### Epizod ze szklaną kulą

Praca ukazuje strukturę betonowej tacy i jej relację ze szklaną kulą, zatrzymaną niczym kropla na tafli wody. Czy sztuka może uchwycić zjawisko z natury ulotne? Beton, niczym skała, pęka pod wpływem rozszerzającej się żywicy. Napięcie i destrukcja zostały uchwycone w bezruchu.

### Episode with a Glass Sphere

The work captures the texture of a concrete tray and its relationship with a glass sphere, frozen like a droplet on a water surface. Can art preserve something as fleeting as a natural phenomenon? Like stone, the concrete cracks under expanding resin. Tension and destruction sealed in stillness.





### Epizod ze złotą kulą na talerzu

Praca podejmuje temat kiczu i nietrwałości. Produkty niskiej jakości stają się impulsem do refleksji artystycznej. Złota kula umieszczona w miejscu ceramicznego odprysku, papier pakowy w nowej roli – razem tworzą intrygującą całość. Szlachetność kontrastuje z tandetą. Epizod puentuje znak „&” – pytanie o dalszy ciąg.

### Episode with a Golden Sphere on a Plate

The work explores kitsch and impermanence. Low-quality items inspire artistic reflection. A golden sphere replaces a ceramic chip; packing paper, now gleaming, adds contrast. Intriguing textures elevate the piece. The “&” symbol closes the episode—what comes next?





### Epizod z rączką od pędzla

Kompozycja na drewnianej płycie z filcem, korkiem, pergaminem, kostką chłodzącą i starą rączką od pędzla. To właśnie ona – skorodowana, smukła, piękna w swej prostocie – jest bohaterem epizodu. Kiedyś służyła do malowania, dziś dumnie dzieli przestrzeń, pełniąc rolę dojrzałego obserwatora. Znalezisko zyskuje nowe życie będąc w centrum kompozycji.

### Episode with a Paintbrush Handle

A composition on wooden board with felt, cork, cooling cube, parchment, and an old paintbrush handle. The corroded yet graceful handle takes center stage. Once used in painting, it now stands as a mature observer of reality. Beautiful in form and texture, this found object gets a new life in the spotlight.





### Epizod z kawałkiem modeliny

Różowy filc stał się tłem dla linii z akwareli. Kawałek modeliny, spleciony z różu i błękitu, tworzy spiralę w odcieniu fioleto. Forma przypomina ślimaka – lekko zabawną, niemal organiczną. Czy to jeszcze epizod, czy już anegdota? Kompozycja balansuje między żartem a refleksją, między dziecięcą zabawą a artystyczną obserwacją.

### Episode with a Piece of Modeling Clay

Pink felt serves as a base for a watercolor line. A piece of clay, twisted from pink and blue, forms a purple spiral. It resembles a snail—playful, organic. Is it still an episode or already an anecdote? The work balances between humor and reflection, childhood play and artistic insight.



### Epizod z czarną kulą w kieliszku

Praca bazuje na metalowej konstrukcji, pozostałości po taniej oprawie z dekoracji do wnętrza. Czarne tło trzyma kieliszek, który nie podlega grawitacji. Zamiast płynu, w kieliszku znajduje się szklana kula z recyklingu butelek. Po lewej stronie kompozycję zamyka fragment malarskiej pracy na papierze.

### Episode with a Black Ball in a Glass

The piece is based on a metal frame leftover from a cheap interior decoration. Against a black background, a gravity-defying glass holds a recycled glass ball instead of liquor. On the left, a fragment of a painting on paper completes the composition.





### Epizod z drewnianą kulką

Praca na drewnianej płycie, z elementami takimi jak fragment ramy, tektura falista, papier z wytłoczoną strukturą, plastikowa podkładka. Na niej spoczywa drewniana kulka, główny bohater pracy. Kawałek skórzanego paska stanowi rozwinięcie ruchu kuli. Czy to parafraza, autograf, a może część kostiumu? Elementy kompozycji tworzą tajemniczy zestaw, który skłania do refleksji nad ich funkcją i znaczeniem w obrębie tej przestrzeni.

### Episode with a Wooden Ball

The piece is created on a wooden board, featuring elements like a frame fragment, corrugated cardboard, paper with embossed texture, and a plastic base. The central focus is the wooden ball. A leather strap extends the movement of the ball. Is it a paraphrase, a signature, or part of a costume? The composition forms a mysterious set, prompting reflection on the role and meaning of these elements within this space.





### Epizod z wieszakiem

Co było by gdyby, wieszaki satały się podstawą do prezentacji obiektów, kolarzy nie zaś odierzy?

Kostium, ciuch ubiera nas, zmienia?, co zatem ubiera wieszak?

Sztuka?

### Episode with a Hanger

What if hangers became a base for presenting objects, collages rather than clothes?

A costume, a garment dresses us, transforms us—so what does a hanger dress?

Art?



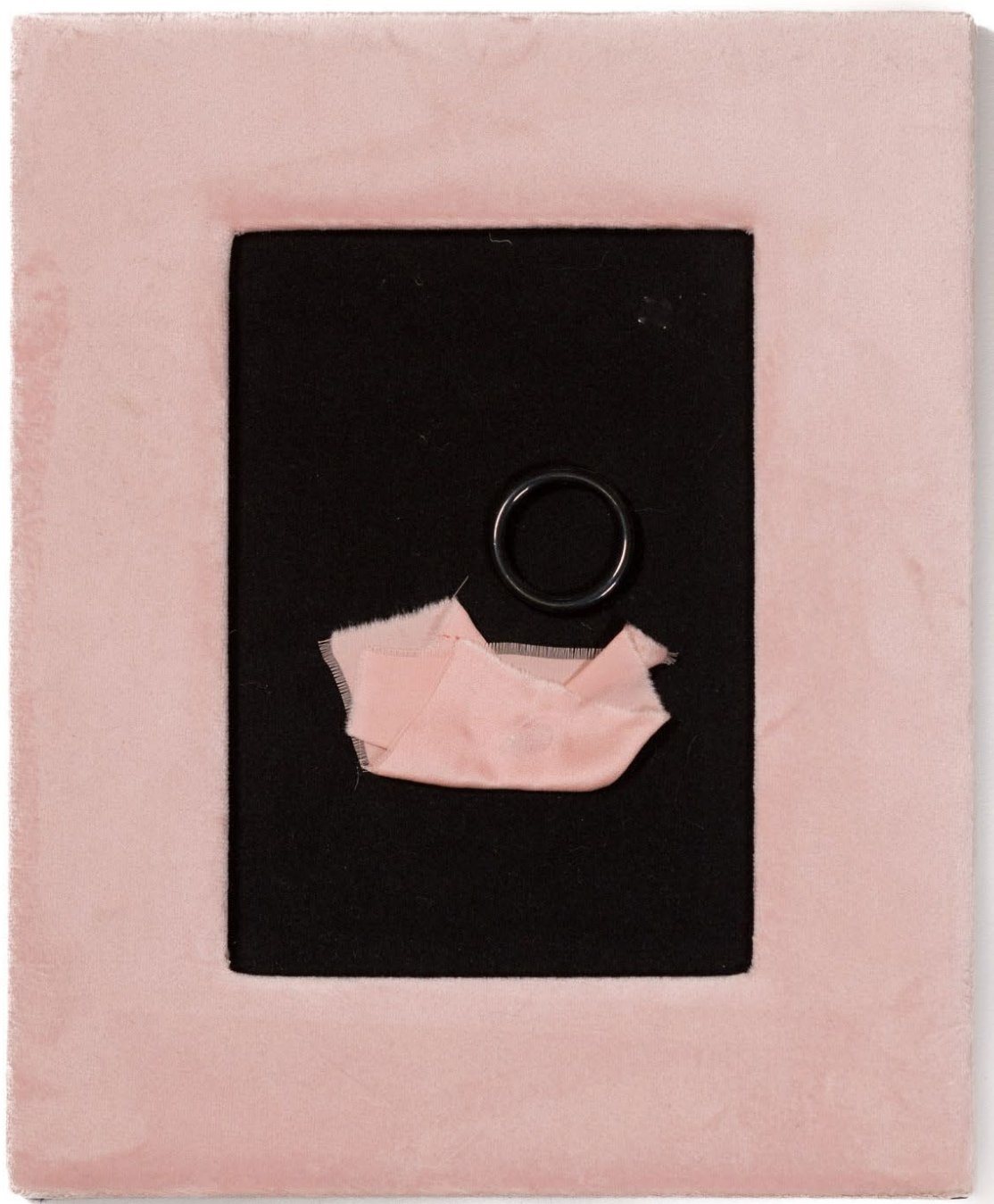


### Epizod z puklem niebieskich włosów

Tektura falista, niczym dywan, prezentuje trzy elementy pozornie bez związku: pukiel niebieskich włosów, kawałek drewna z niebieskim napisem „HOT DOG” oraz kawałek egipskiego papirusu. Kompozycja to zagadka kryminalna z poszlakami w historii papieru i fryzjerstwa. Elementy czekają, by opowiedzieć nam ciekawą historię, pełną surrealistycznych wyobrażeń sennych, łączącą przypadkowe przedmioty w jedną tajemniczą opowieść.

### Episode with a Lock of Blue Hair

Corrugated cardboard, like a carpet, presents three seemingly unrelated elements: a lock of blue hair, a piece of wood with the blue inscription „HOT DOG,” and a fragment of Egyptian papyrus. The composition is a criminal riddle, with clues in the history of paper and hairdressing. The elements await to tell an intriguing story, full of surreal dreamlike imagery, connecting random objects into one mysterious narrative.



### Epizod w miękkiej aksamitnej ramie

Miniatura przedstawia dwa elementy: próbkę jedwabiu w jasnym różu oraz czarny plastikowy krążek, otulone aksamitną jasno różową ramą. Kontrast między konkretną czernią a delikatnym różem neutralizuje wybór tekstury materiału, łącząc aksamit z jedwabiem. Subtelność tych materiałów tworzy balans, w którym zderzenie twardości i delikatności buduje napięcie w kompozycji.

### Episode in a Soft Velvet Frame

The miniature features two elements: a sample of light pink silk and a black plastic disc, all wrapped in a soft light pink velvet frame. The contrast between the solid black and delicate pink neutralizes the choice of material textures, combining velvet and silk. The subtlety of these materials creates balance, where the collision of hardness and softness builds tension in the composition.





### Epizod z drzewem zamkniętym w pudełku

Pudełko to forma skończona, zaprojektowana. W relacji z kawałkiem drewna otwiera nowe znaczenia. Czy można zamknąć drzewo w pudełku? Zapakować naturę? Jak czynili to Christo i Jeanne-Claude. To refleksja o czasie opakowań, pragnieniu kontroli nad przestrzenią i jego konsekwencjach. Zderzenie natury i kultury, wolności i ram.

### Episode with a Tree Trapped in a Box

A box is a finite, designed form. When paired with a piece of wood, new meanings emerge. Can we trap a tree in a box? Wrap nature, like Christo and Jeanne-Claude's projects? It's a reflection on the era of packaging, the desire to dominate space, and its consequences. A collision of nature and culture, freedom and confinement.



### Epizod z tęczowym futrem

Kompozycja w turkusowej ramie łączy sztuczne kolorowe futro, kieliszek, fragmenty bandaża oraz malarski gest. Praca odnosi się do świata przesyconego przedmiotami – tanimi, krzykliwymi, przypadkowymi. Infantylna forma kontrastuje z potrzebą porządkowania i nadawania sensu. To wizualna próba znalezienia ładu w chaosie współczesnej nadprodukcji.

### Episode with Rainbow Fur

A turquoise-framed composition featuring colorful faux fur, a glass, bandage fragments, and a painterly turquoise stroke. The work reflects the overwhelming abundance of low-quality, mass-produced objects. Its seemingly childish form contrasts with the urge to sort, arrange, and give meaning — a visual attempt to restore order amid the chaos of modern overproduction.





### Epizod z gumowym piórem

Gumowy długopis stylizowany na pióro, osadzony na papierze pokrytym gwaszem i tuszem, z dodatkiem fragmentu bandaża zamoczonego w farbie. Praca komentuje przemianę narzędzia pisma – z nośnika znaczenia i słowa w zbędny gadżet. Współczesne pióro nie służy już tworzeniu świata poprzez zapis, lecz staje się krótkotrwałą zabawką, jednorazowym chwytem marketingowym.

### Episode with a Rubber Pen

A rubber pen mimicking a feather lies on paper painted with gouache and ink, alongside a bandage soaked in paint. The work explores the shift of writing tools — from instruments of meaning to disposable gadgets. Once a medium of world-making through words, the pen is now a fleeting, impractical promotional trick in a digital age where writing has moved to screens.



### Epizod z folią odbłaskową w różowej ramie

Pudełko po czekoladkach stanowi podstawę kompozycji, błyszczące i nadal przyciągające wzrok, otoczone przez kiepskiej jakości folie, długopisy i bibułę. Praca należy do cyklu złożonego z pozostałości po taniej, masowej produkcji – tandetnych przedmiotów codzienności, które nie wybrały swojej obecności. To my, zachęceni przez marketing, decydujemy się je mieć – choćby tylko na chwilę.

### Episode with Reflective Foil in a Pink Frame

A chocolate box forms the base of the composition, still shimmering and visually dominant, surrounded by low-quality foils, pens, and tissue paper. Part of a series built from leftovers of cheap mass production — the kitschy remnants of daily life. These objects didn't choose to exist around us; we invited them in, swayed by sellers and desires — just for a moment.





### Epizod z miniaturą w drewnianej ramie

Kontekst kobiety artystki, który towarzyszy mi od kiedy tworzę i spełniam swoją rodzicielską rolę. Epizod przedstawia kobietę opierającą się o bardzo wątlą ramę. Jej głowę otacza zwój filcu, staje się niewidoczna, ukryta, znika przed światem.

### Episode with a Miniature in a Wooden Frame

The context of a woman artist has accompanied me ever since I began creating and fulfilling my role as a mother. This episode presents a woman leaning against a very fragile frame. Her head is surrounded by a coil of felt — it becomes invisible, hidden, disappearing from the world.



### Epizod na szkle

Metalowa rama ze szkłem, elementem ceramiki i krążkami drewna wpadającymi we wgłębienie. Uchwycenie spadających plastrów drewna w locie do wgłębienia jest obrazem chęci dopełnienia, wypełnienia, braku. Gdyby nie świadomość braku, ułomności, niedoskonałości nie dążylibyśmy do udoskonalenia. Uchwycenie momentu przed, zatrzymania na moment? Czy też na wieki ostatecznej formy dopełnienia.

### Episode on Glass

A metal frame with glass, a ceramic element, and wooden discs falling into a hollow. The captured moment of falling wooden slices, just before they reach the recess, becomes an image of the desire for completion, fulfillment, of absence. If not for the awareness of lack, imperfection, or incompleteness, we would not strive for refinement. Is it the moment before? A fleeting pause? Or perhaps the final, eternal form of fulfillment?





### Epizod z miniaturą malarską i fioletowym warkoczem

Kompozycja będąca częścią cyklu o kiczu, który zdominował współczesną wizualność. Infantylnizm i banał stały się normą, tak jak pogoń za chwilowym posiadaniem. W tym kontekście pojawia się miniatura malarska – pytanie o miejsce malarstwa w świecie komercji. Czy i ono chce grać w tej samej lidze? Fioletowy warkocz przywołuje dzieciństwo, nieskażoną szczerłość, prostą naiwność – czy wciąż jest w nas miejsce na taką autentyczność?

### Episode with a Painting Miniature and a Purple Braid

A work from the series on kitsch, reflecting on how it has overtaken our visual culture. Infantilism and banality have been legitimized, pushing us to acquire things for a fleeting moment instead of learning to renounce. As a counterpoint, the painting miniature poses the question: is painting now also competing in the commercial league? The purple braid evokes childhood—sincere, untouched naivety. Is there still space in us for such authenticity?



### Epizod z zieloną kulą i puklem włosów

Praca na papierze, oprawiona w odzyskaną ramę, zwieńczona zieloną kulą ze szkła butelkowego i puklem zielono-żółtych włosów. Gdzie kończy się obraz, a zaczyna postać? Co się dzieje, gdy – jak człowiekowi – dodamy mu włosy? Ten gest, zaczerpnięty z charakteryzacji, wprowadza element symbolicznej cielesności. Włosy formują kształt, tworzą osobowość kompozycji, nadając jej ludzki, teatralny wymiar.

### Episode with a Green Sphere and a Lock of Hair

A mixed-media work on paper, set in a reclaimed frame and crowned with a green glass sphere made from bottle waste and a lock of green-yellow hair. Where do the boundaries of an image lie? What happens when we give a composition hair—like a person? This theatrical gesture evokes character-building, granting the piece a symbolic sense of human presence. The hair shapes the form and infuses the work with identity and narrative.



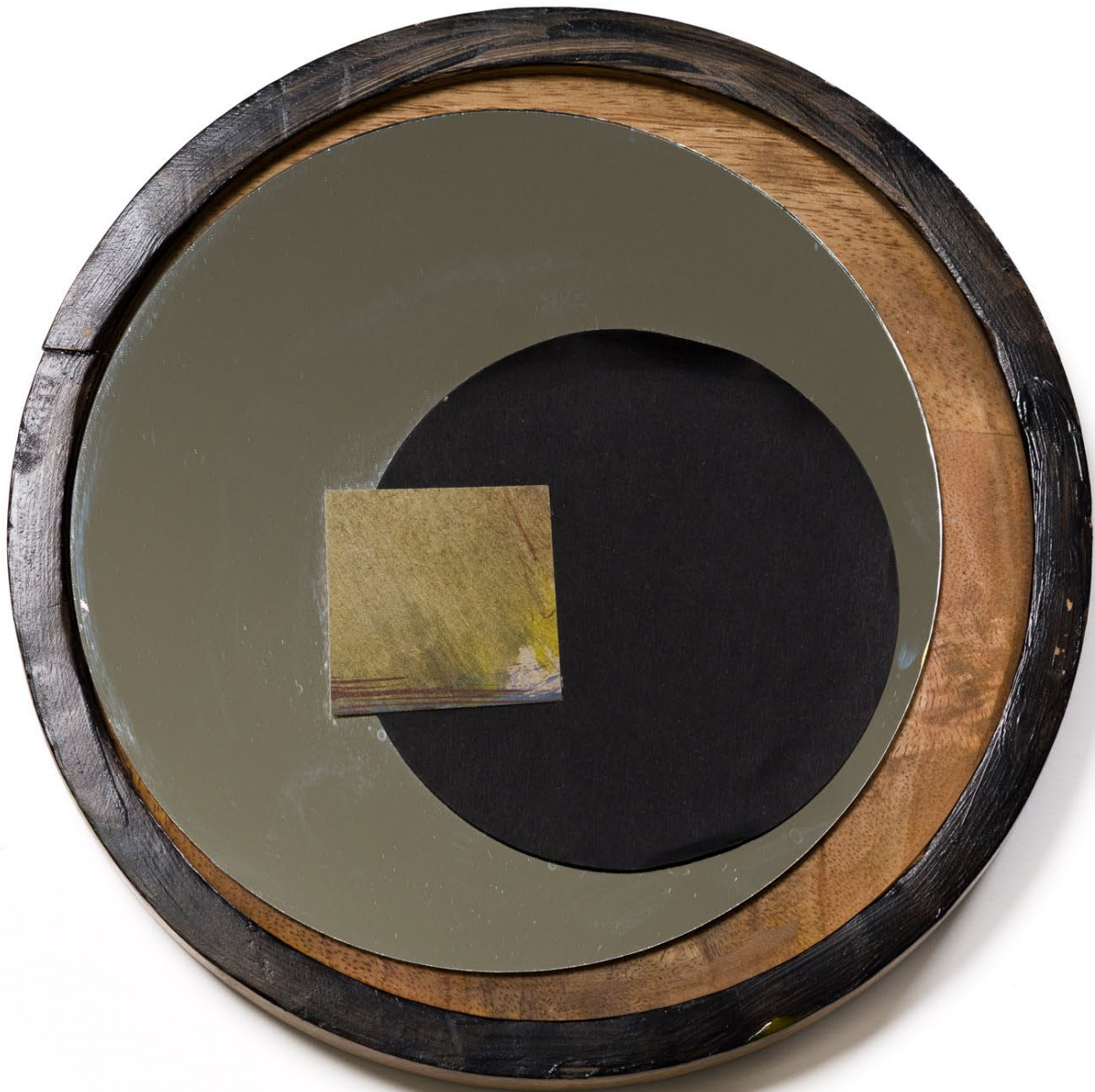


### Epizod z muszlami na kamiennym okręgu

Praca z muszlami zatopionymi w żywicy na kamiennym okręgu, który był ozdobną tacą. Obok muszli widoczna jest styropianowa kula — funkcjonująca w tej samej przestrzeni. Nadmorski świat, choć zaśmiecony przez człowieka, asymiluje śmieci, przystosowując się do nowej rzeczywistości.

### Episode With Shells on a Stone Circle

A work featuring shells embedded in resin on a stone circle that once served as a decorative tray. Next to the shells is a styrofoam ball—functioning within the same space. The seaside world, though polluted by humans, assimilates the waste, adapting to a new reality created by mankind



### Epizod z lustrem na drewnianym tondzie

Praca na drewnianym okręgu z lustrem, papierowym kołem i miniaturą malarską. Lustro często pojawia się w tworzonych przeze mnie kompozycjach. Odbicie przestrzeni uruchamia istotny aspekt, dla którego tworzę obiekty. Dzięki odbiciu każdy odbiorca staje się częścią dzieła. Uruchamia się teatralne „tu i teraz”. Odbiorca staje się współtwórcą dzieła; bez tej relacji dzieło nie istnieje.

### Episode With a Mirror on a Wooden Tondo

A work on a wooden circle featuring a mirror, a paper circle, and a miniature painting. Mirrors often appear in my compositions. The reflection of space activates a crucial aspect for which I create objects. Through the reflection, every viewer becomes part of the artwork. The theatrical “here and now” is triggered. The viewer becomes a co-creator; without this relationship, the artwork does not exist.





### Epizod z niebieskim kamieniem

Biała miska z niebieskim papierowym okręgiem, fragment pracy olejnej na tekturze i niebieski kamień wieńczący kompozycję. Elementy stanowią całość dzięki wspólnej paletce kolorów. Błękit jest kolorem nieba, nosi symbolikę świętości, otwartości, kreatywności. W misce elementy spoczywają jak dobrze zakomponowana potrawa gotowa do podania na stół

### Episode with a Blue Stone

A white bowl with a blue paper circle, a fragment of an oil painting on cardboard, and a blue stone crowning the composition. The elements form a whole thanks to their shared color palette. Blue is the color of the sky, symbolizing holiness, openness, and creativity. Inside the bowl, the elements rest like a well-composed dish ready to be served on the table.



### Epizod Jeźdźcy Apokalipsy

Kolaż na dibondzie z kloszem od lampy i zniszczonymi długopisami pomalowanymi w kolorze turkus i czerni. Podstawę dla jeźdźców stanowi dawna ozdoba metalowa.

Tania, kiczowata zabawka stała się pretekstem do wizualnej wypowiedzi, noszącej znamiona końca sensu. Świat stał się mały — wszędzie możemy dotrzeć, wszystko kupić, poza życiem. Lekko poturbowani czasem, bez głowy, bez ręki, jeźdźcy tkwią dumni w swych pozach.

### Episode Apocalypse Riders

A collage on dibond with a lampshade and destroyed pens painted in turquoise and black. The riders are based on an old metal ornament.

A cheap, kitschy toy became the pretext for a visual statement marked by the end of meaning. The world has become small — we can reach everywhere, buy everything, except life itself. Slightly battered by time, headless, handless, the riders stand proud in their poses.



Zdjęcia z wernisażu  
*Photographs from the opening night*

























pintura digital



# vivir con color

Justyna Cieřlik Dąbrowska



miejsce / place

**Tribunal Supremo de Elecciones  
San Jose, Kostaryka**

wernisaż / opening

**31 VI 2023**

Wystawa odbyła się w prestiżowym miejscu wystawniczym Kostaryki – w Tribunal Supremo de Elecciones. Podczas wystawy zaprezentowano 16 prac. Stworzyłam kolekcję autorskich obrazów wirtualnych w konwencji color field painting, które powstały podczas badań nad barwą w malarstwie i druku. Projekt miał na celu pokazanie możliwości związanych z digitalną stroną dzieł i ich drukiem oraz zaprezentowanie tych osiągnięć na indywidualnej wystawie.

Najważniejszym osiągnięciem wystawy było dla mnie spotkanie z najsłynniejszymi artystami Kostaryki, którzy odwiedzili mnie podczas wernisażu. Byli to Fabio Herrera i Mario Moffoli oraz Tatiana Augillar Orozko. Uczestnikami wystawy byli też dyrektor Generalny Tribunal Supremo de Elecciones oraz artyści Stowarzyszenia Assiation Pleineir Costarica. Jako artystka zostałam potraktowana z największymi honorami i wyróżnieniami. Popłynęły podziękowania, dostałam specjalny certyfikat, pojawiły się bardzo przychylne opinie o wystawie, które na długo pozostaną w mojej pamięci. Istotnym elementem wystawienniczym, który zadecydował o miejscu prezentacji prac, był fakt związany z ogromną popularnością i prestiżem miejsca, które odwiedza codziennie od 1000 do 4000 osób. Prace prezentowane były przez cały lipiec. W Tribunal Supremo de Elecciones wystawiają najlepsi artyści z Kostaryki, wystawa poprzedzająca była zbiorową prezentacją największych i najważniejszych artystów Ameryki Środkowej.

Wydruk prac był bardzo skomplikowanym procesem, barwy zawarte w obrazach początkowo nie były możliwe do wydrukowania. Marcin Dąbrowski opracował odpowiednią technologię druku i tak przygotowana maszyna oraz pliki dały finalnie niesamowity efekt.

Celem nadrzędnym kolekcji obrazów była chęć komunikowania się ze światem poprzez uniwersalny język koloru. Wniosek, który pojawił się w trakcie realizacji projektu, to fakt, iż barwę odbieramy z perspektywy swojej wrażliwości i indywidualnych predyspozycji percepcyjnych oraz kultury, w której wyrastamy. Mimo że na świecie funkcjonuje wiele opracowań i wzorników koloru, to niestety trudno oprzeć się wrażeniu, które potwierdza w swej refleksji John Ruskin (1859 r.), że „Najlepsze możliwe oznaczenie koloru to takie, gdy nikt, kto go widzi, nie wie, jak go nazwać”<sup>1</sup>.

The exhibition took place in a prestigious venue in Costa Rica – the Tribunal Supremo de Elecciones. During the exhibition, 16 works were presented. I created a collection of original virtual paintings in the color field painting convention, which were developed during my research on color in painting and printing. The project aimed to showcase the possibilities of the digital side of the works and their printing, and to present these achievements at a solo exhibition.

The most important achievement of the exhibition for me was meeting the most famous artists of Costa Rica who visited me during the opening. These included Fabio Herrera, Mario Moffoli, and Tatiana Augillar Orozko. The event was also attended by the General Director of the Tribunal Supremo de Elecciones and artists from the Association Plein Air Costa Rica. As an artist, I was treated with the highest honors and distinctions. I received thanks, a special certificate, and very favorable reviews of the exhibition, which will stay with me for a long time. An important element of the exhibition space, which influenced the location of the works, was the venue's immense popularity and prestige, with between 1,000 and 4,000 visitors daily. The Tribunal Supremo de Elecciones hosts the best artists from Costa Rica, and the preceding exhibition was a group presentation of the greatest and most important artists of Central America. The works were displayed throughout July.

I printed a catalog of the works presented in Costa Rica in two languages – Polish and Spanish – as well as the 16 pieces exhibited at the Tribunal Supremo de Elecciones in Costa Rica. Printing the works was a very complicated process, as the colors in the paintings could not initially be transferred to the medium. Together with Marcin Dąbrowski, we developed the appropriate printing technology, and the machine and files we prepared ultimately resulted in an amazing effect.

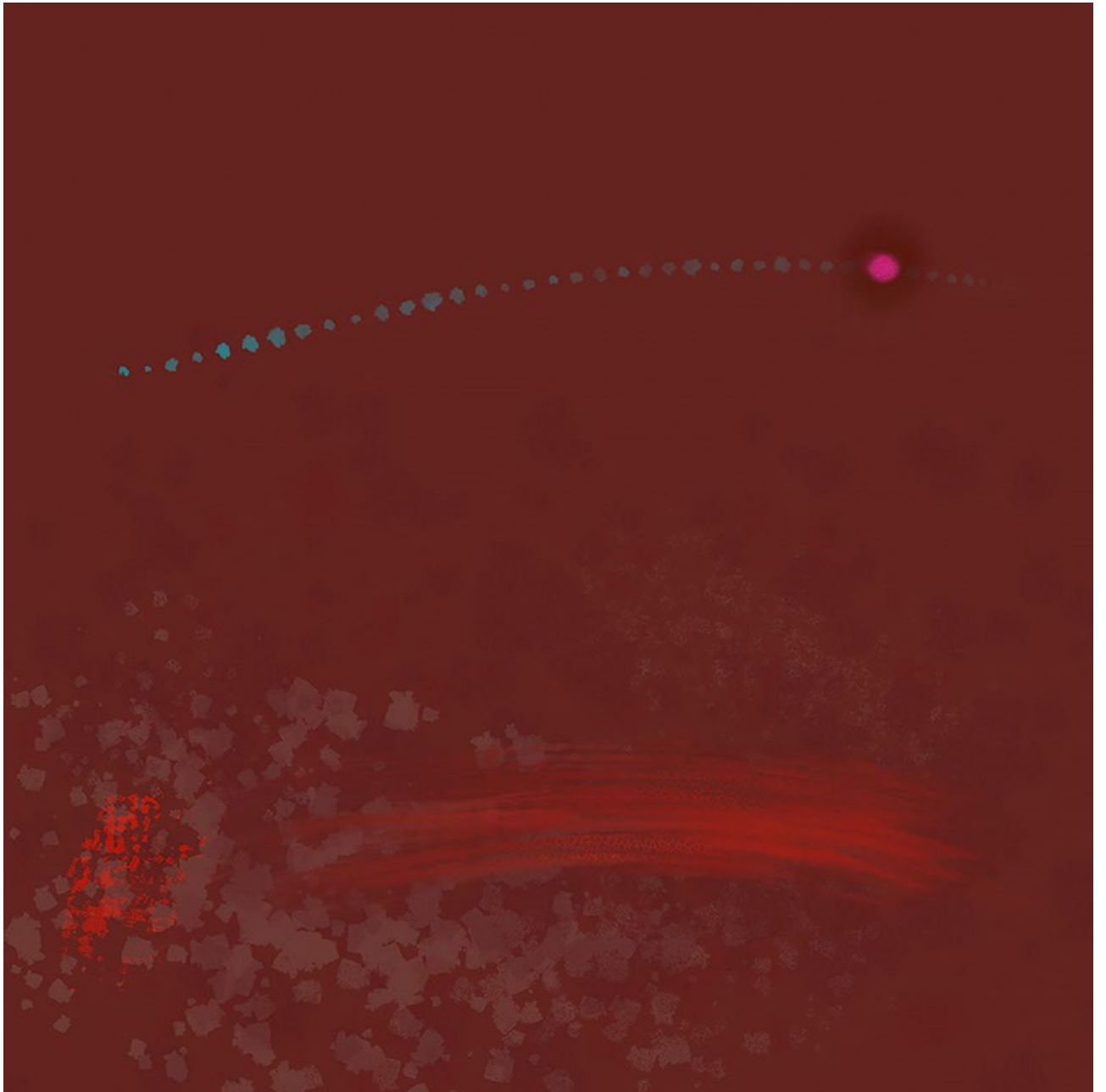
The overarching goal of the collection of paintings was to communicate with the world through the universal language of color. The conclusion that emerged during the realization of the project was that we perceive color from the perspective of our sensitivity, individual perceptual predispositions, and the culture in which we are raised. Despite the existence of many color charts and studies around the world, it is hard to avoid the impression, as reflected by John Ruskin (1859), that “The best possible definition of color is one where no one who sees it knows how to name it.”<sup>2</sup>.

1 K. St. Clair, *Sekrety kolorów*, Grupa Wydawnicza Foksal Sp.z.o.o., Warszawa 2022 r., s. 36

2 K. St. Clair, *Sekrety kolorów*, Grupa Wydawnicza Foksal Sp.z.o.o., Warszawa 2022 r., s. 36.

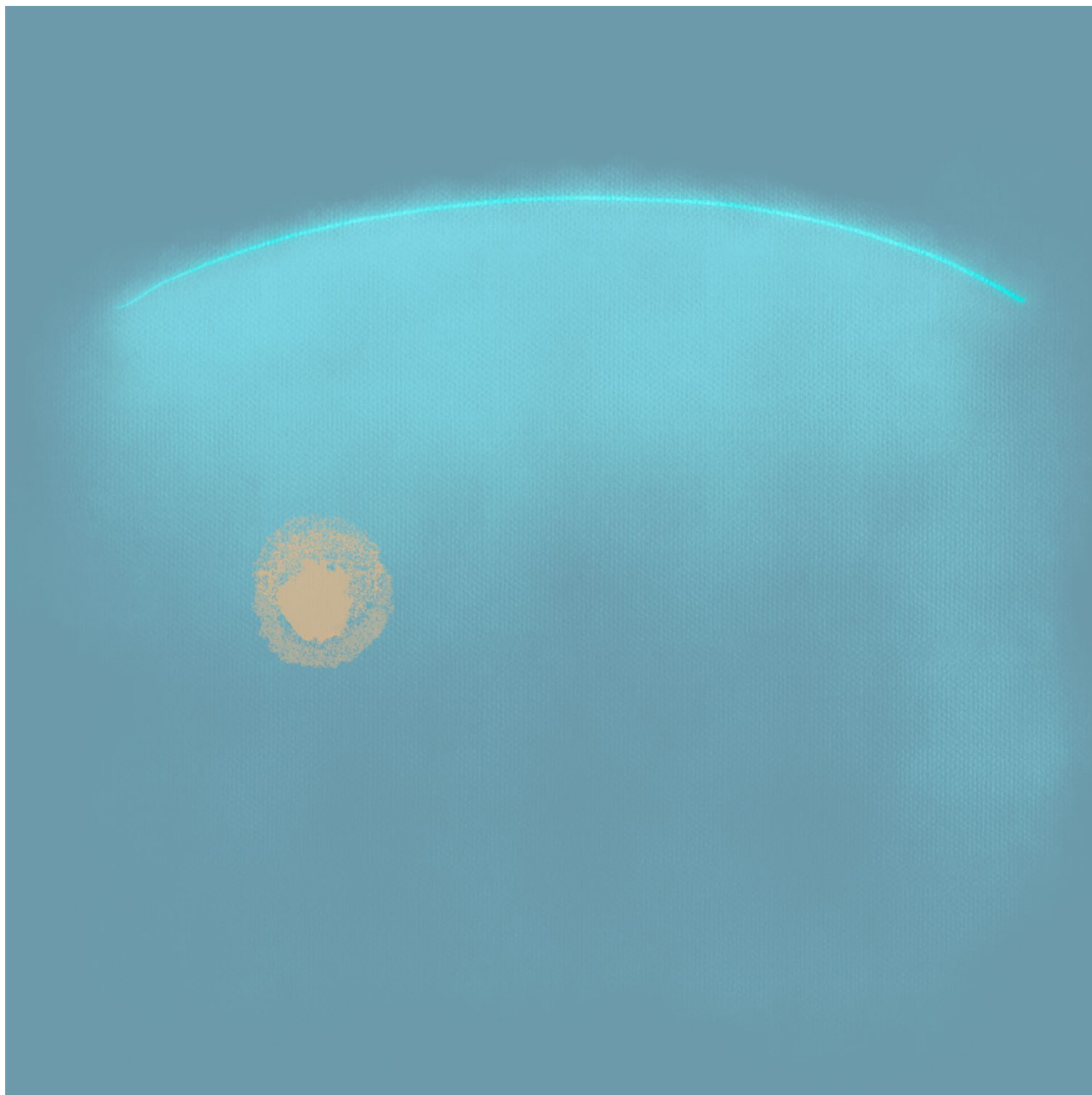






Światła Barcelony

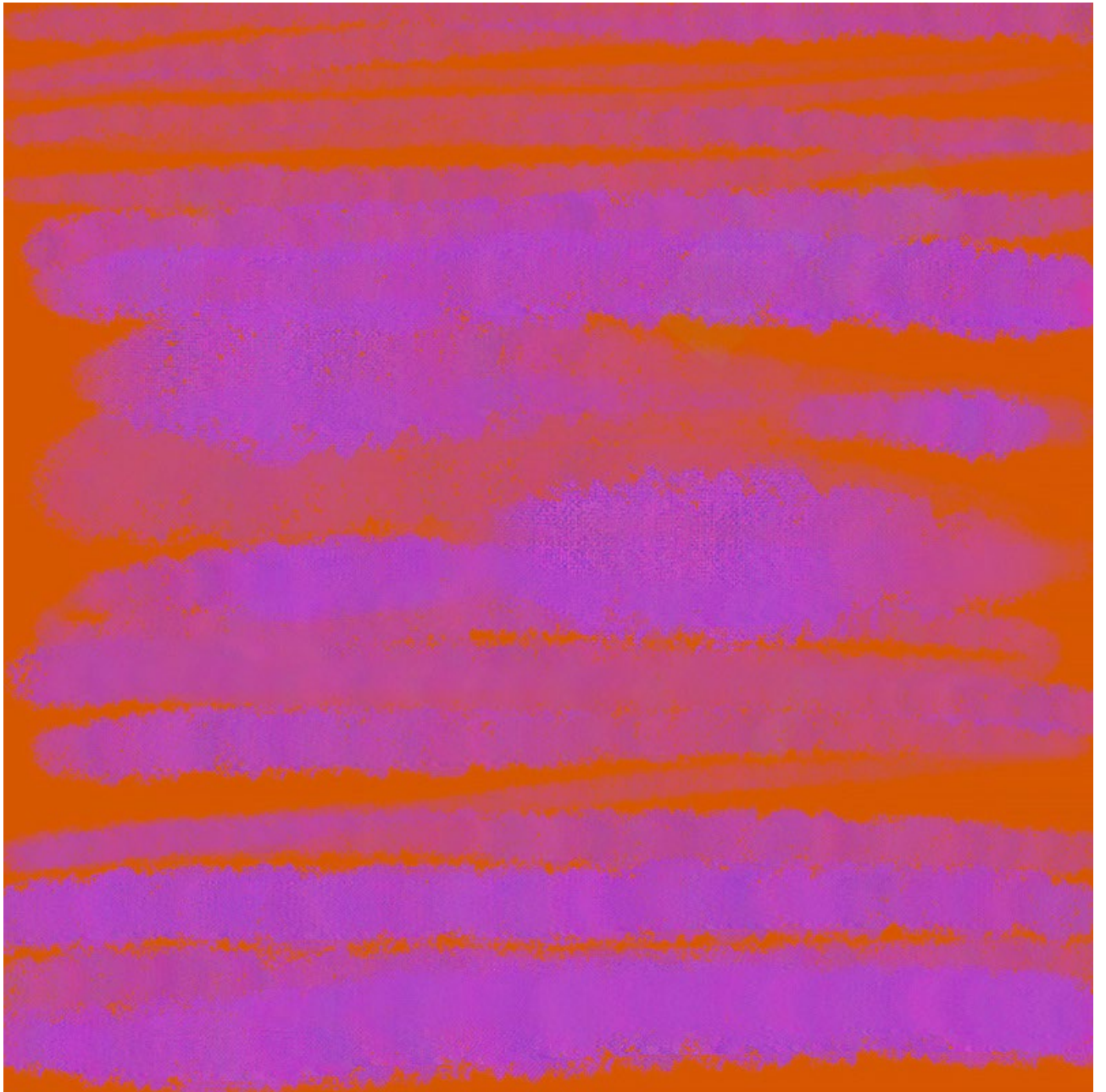
Lights of Barcelona



Łagodny turkus

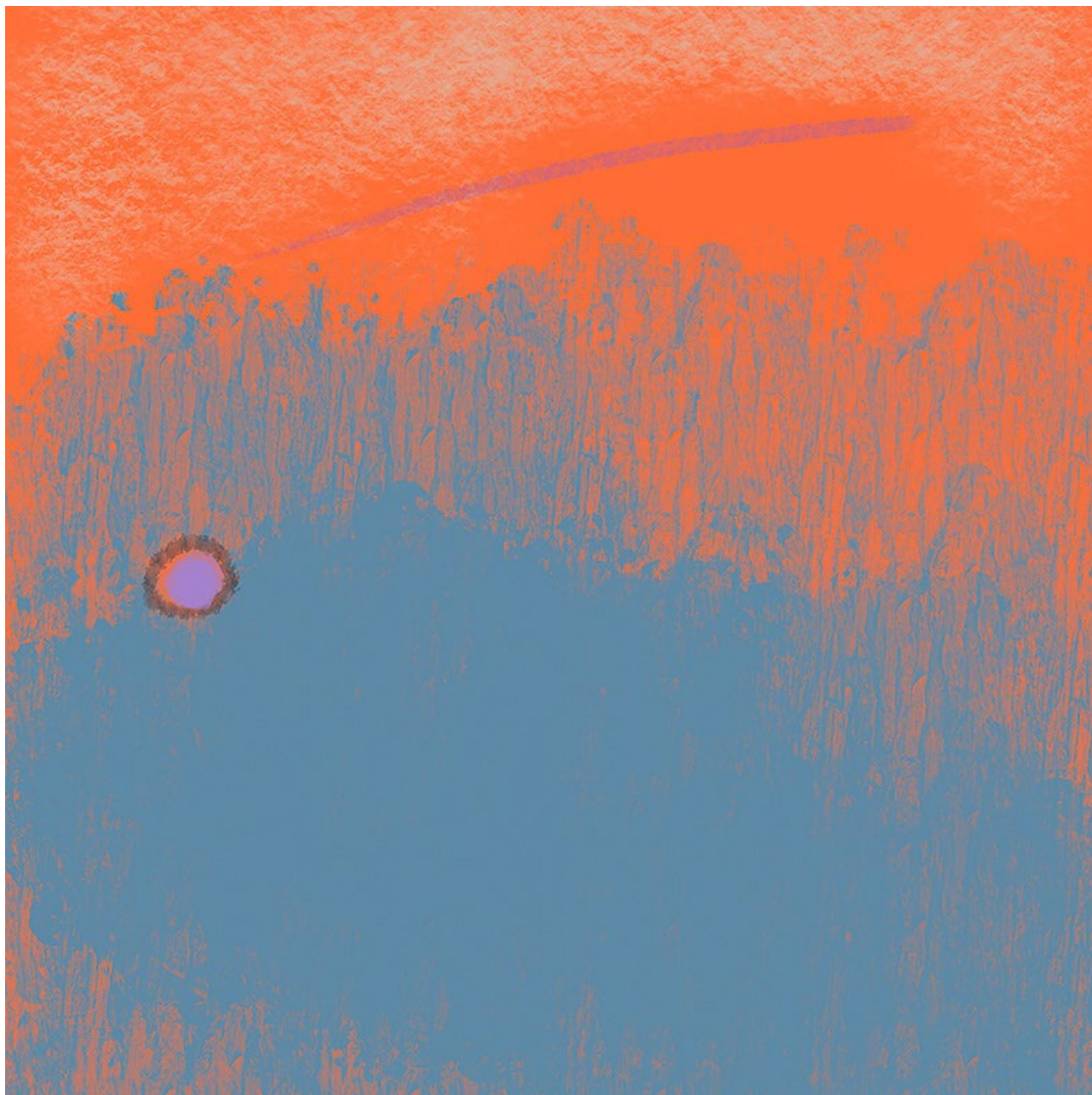
Mellow turquoise





Taniec magenty z pomarańczowym

Magenta dance with orange



Pierwszy akt w sztuce życia

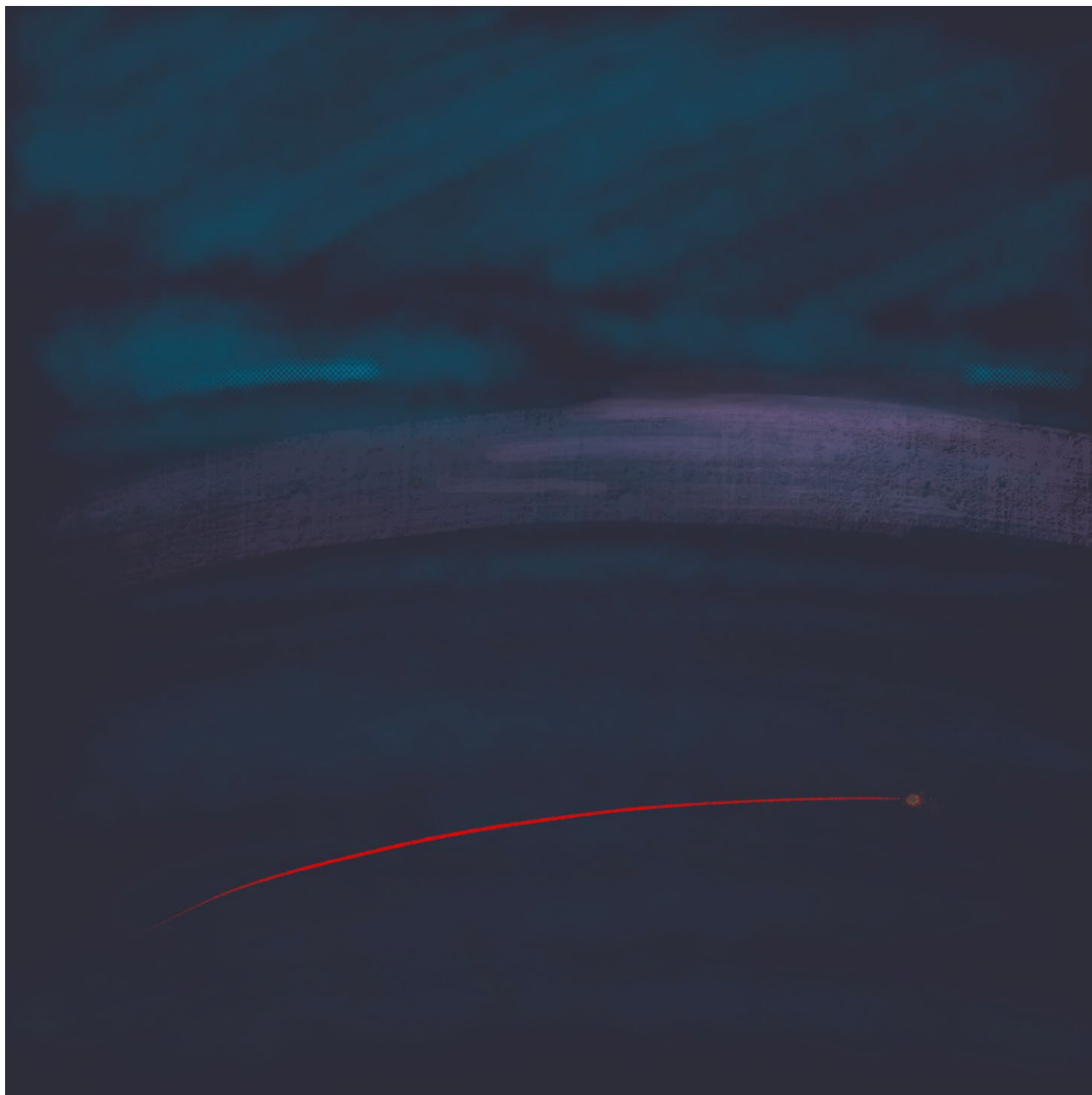
The First Act in the Art of Living





Sfumato w turkusie

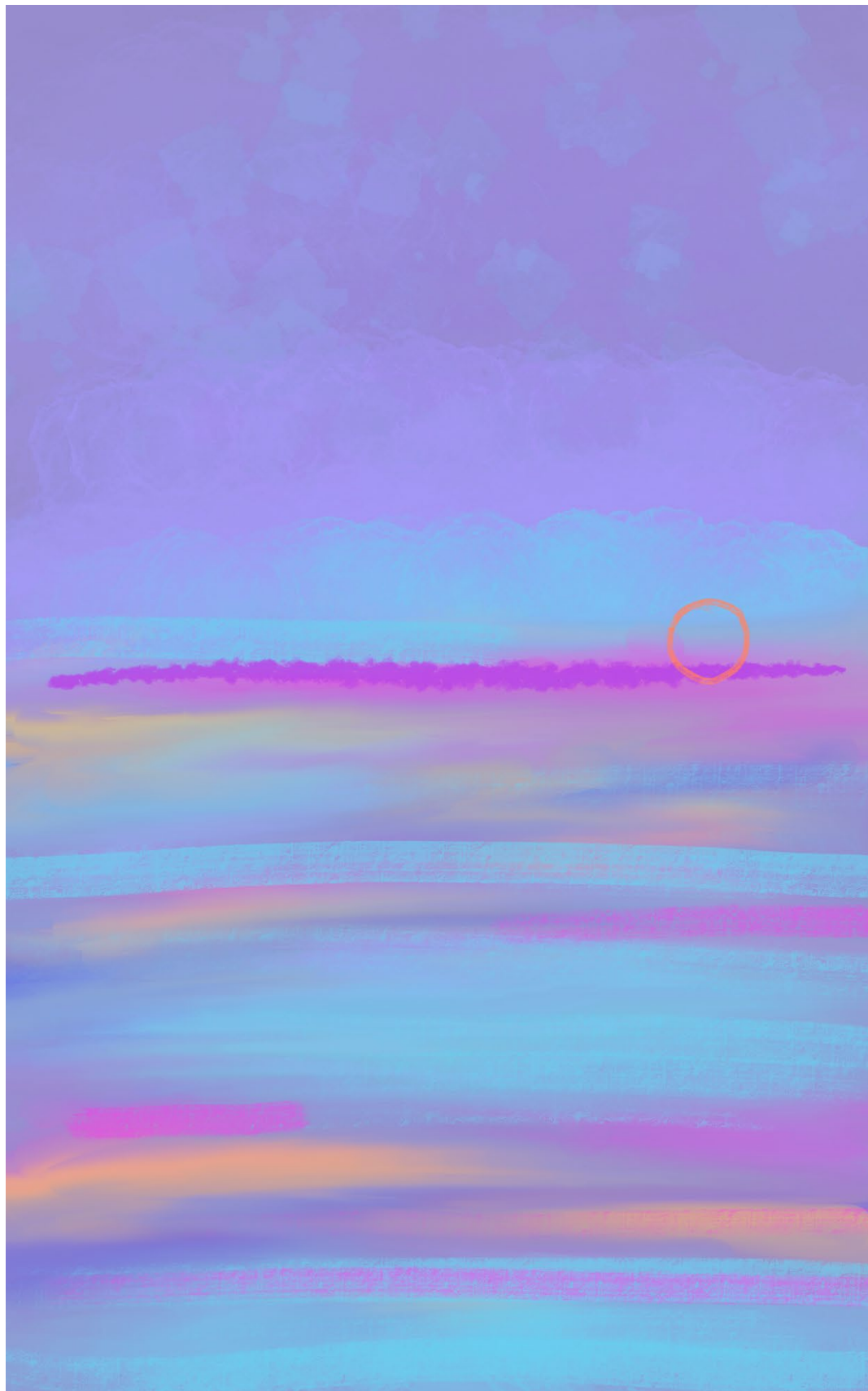
Sfumato in Turquoise



Epizod zmierzchu

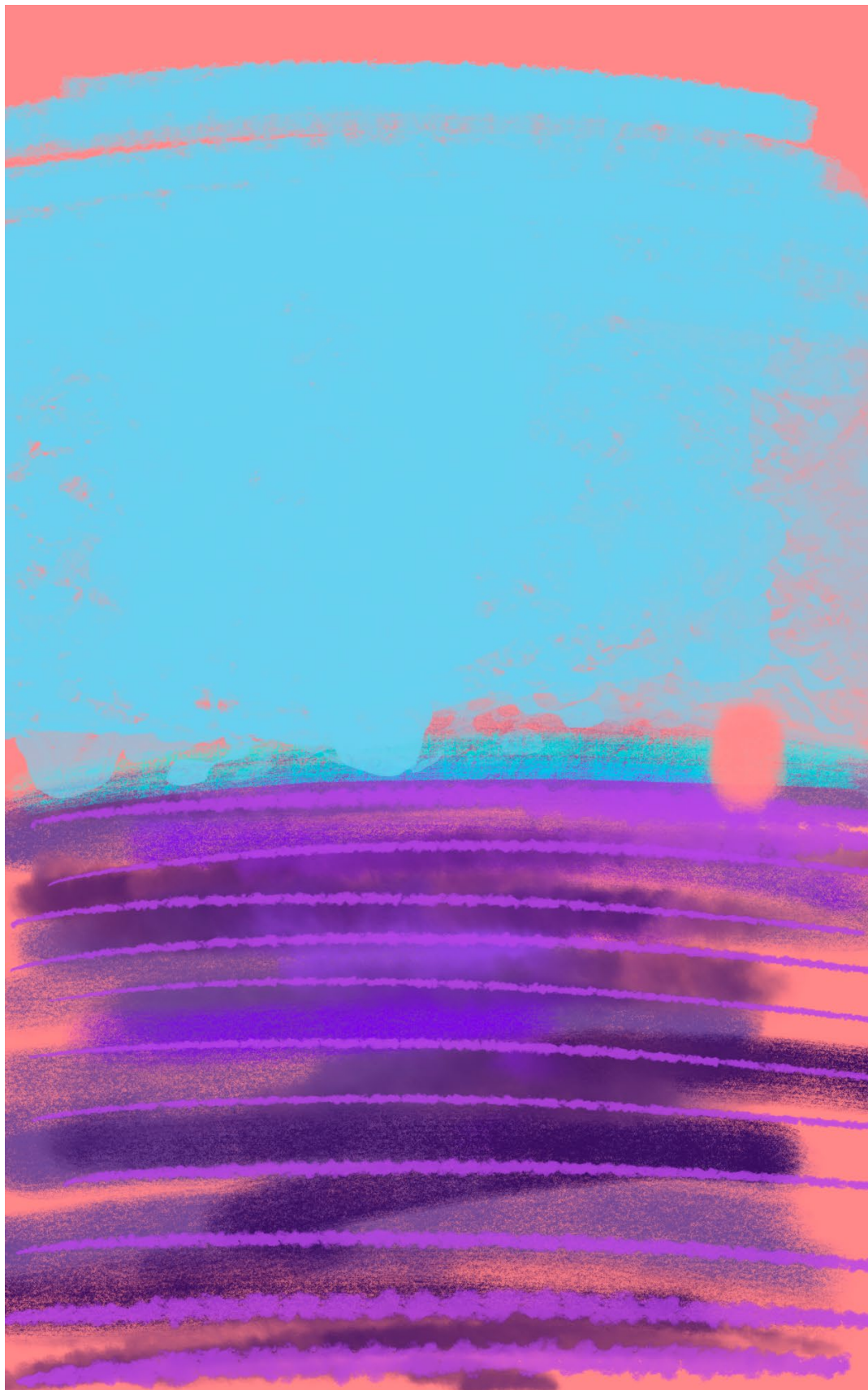
Dusk Episode





Epizod spokoju

Gentle Episode



Chroma i neon

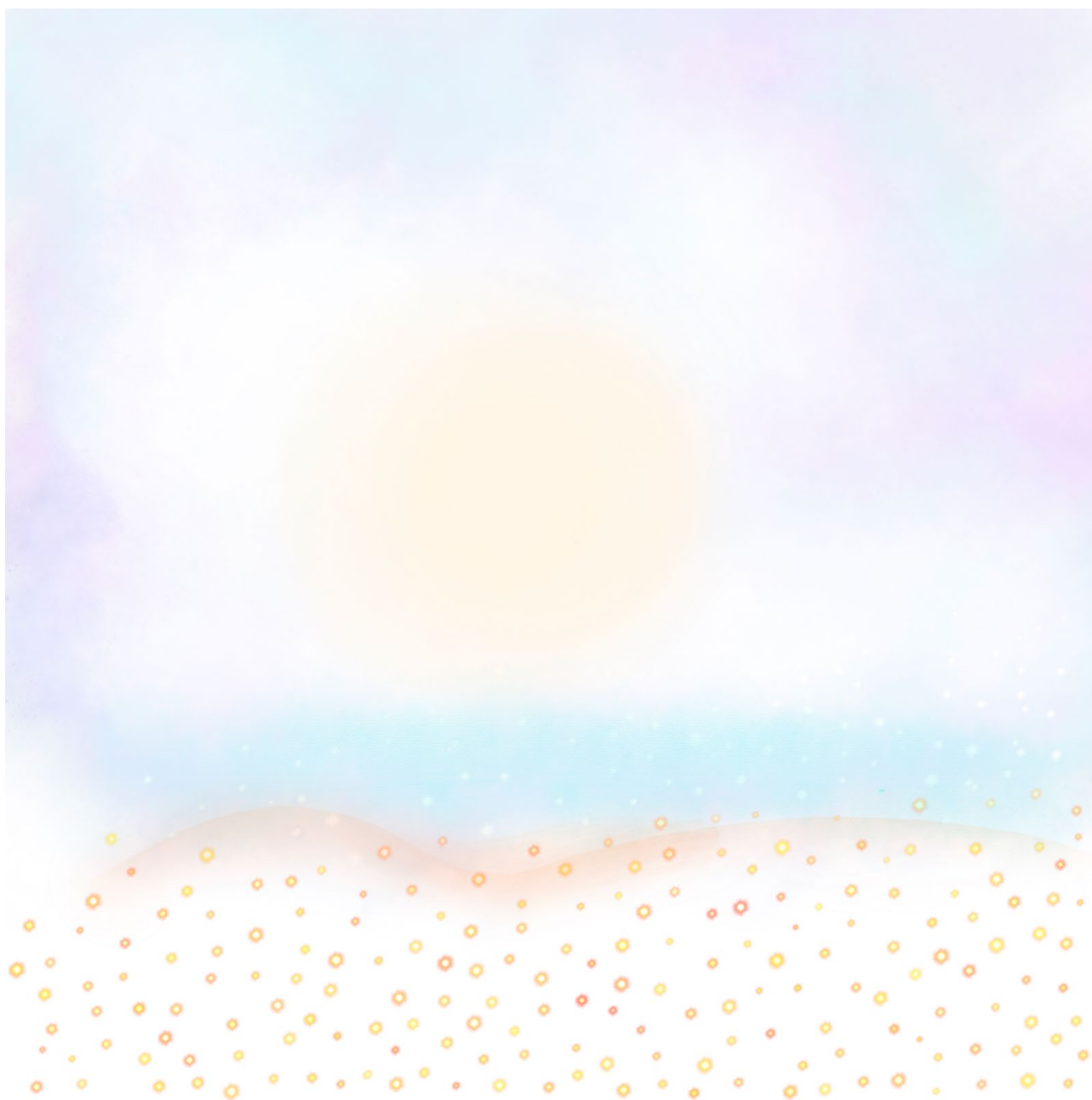
Chroma & Neon





W pejzażu monochromatycznym

In a Monochromatic Landscape



Medytacja dzieci

Children's Meditation



Zdjęcia z wernisażu  
*Photographs from the opening night*

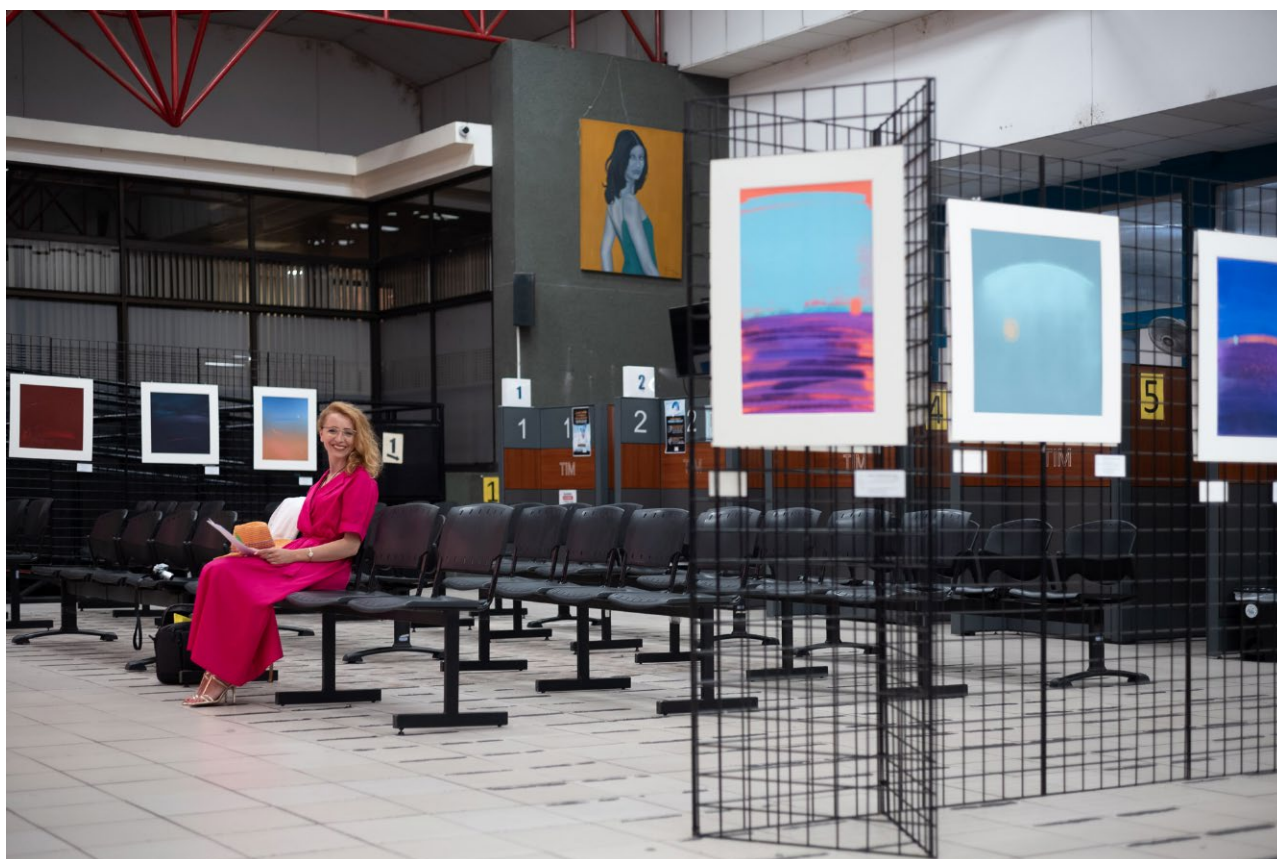
pintura digital

vivir con color

Justyna Cieślik Dąbrowska



Inauguración el 30 de junio, 4 p.m.  
Exposición: 30 de junio - 31 de julio  
Tribunal Supremo de Elecciones

















Akademia Sztuk Pięknych  
im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi

Akademia Sztuk Pięknych  
im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi

Łódź, 2025

W pracy użyto zdjęć z archiwum prywatnego  
Justyny Cieślik - Dąbrowskiej

a ponadto autorstwa Marcina Dąbrowskiego

projekt grafik: Krzysztof Cieślik

skład, przygotowanie do druku i druk: Marcin Dąbrowski

Nakład wydano własnym sumptem.